

**Escola de Governo
do Distrito Federal**

**Secretaria Executiva
de Gestão Administrativa**

Secretaria de Economia



Curso

Língua Brasileira de Sinais (Libras) – Módulo intermediário I

Apostila

A elaboração, a formatação e a revisão do material didático são de responsabilidade da instrutoria.

Escola de Governo do Distrito Federal

Endereço: SGON Quadra 1 Área Especial 1 — Brasília/DF — CEP: 70610-610

Telefones: (61) 3344-0074 / 3344-0063

www.egov.df.gov.br

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO.....	3
INSTRUTORA.....	4
DIREITOS DOS CIDADÃOS SURDOS.....	5
CONTEXTO SOCIAL.....	14
ADVÉRBIOS DE MODO.....	24
ADVÉRBIOS DE FREQUÊNCIA.....	26
PRONOMES INDEFINIDOS.....	28
PRONOMES QUANTIFICADORES.....	30
CONTEXTO POLÍTICO.....	32
COMPARATIVOS.....	43
SINAL MAIS E SEUS CONTEXTOS.....	45
FRASES EM LIBRAS.....	46
CONTEXTO ADMINISTRATIVO.....	47
DOCUMENTOS.....	59
VERBOS REFERENTES AO CONTEXTO ADMINISTRATIVO.....	63
EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS RELACIONADAS AO ANO SIDERAL.....	67
INDICAÇÕES.....	72

APRESENTAÇÃO

Prezados cursistas, sejam muito bem-vindos!

Estamos muito felizes em ofertar o novo módulo – intermediário – do curso de Língua Brasileira de Sinais da EGOV. Essa é uma conquista muito importante para o GDF, para a EGOV, para os servidores e, principalmente para a comunidade Surda, impactando positivamente no atendimento prestado a esse público.

Este curso tem o objetivo de promover a capacitação em Língua Brasileira de Sinais (Libras) dos servidores do Governo do Distrito Federal, que atuam no atendimento direto ao público, a fim de garantir aos cidadãos Surdos e deficientes auditivos acessibilidade linguística, considerando o bilinguismo, como também dar resposta mais efetiva às demandas da comunidade Surda do Distrito Federal.

A Libras é a língua natural da pessoa Surda. É também o principal meio de comunicação, mediação e acesso à informação das comunidades Surdas do Brasil. A língua, vista como um bem imaterial, heterogêneo, vivo e dinâmico, é capaz de tornar o ser humano um ser social e político.

A apostila foi idealizada com o intuito de apoiar as aulas presenciais e servir como material de consulta permanente e nesse módulo ela está acompanhada com os vídeos (*gifs*) de cada sinal da apostila, facilitando a consulta do sinal em formato 3D. Além desse material, vocês irão receber o caderno de atividades, que é formado em sua maioria por vídeo atividades em Libras, produzidos especialmente para este curso, oportunizando contato real com a língua.

Vale salientar que as variações linguísticas são inerentes a qualquer língua, os sinais podem variar quanto ao sotaque, à região, à faixa etária entre outras variações possíveis. Dessa forma, nós identificamos os sinais que possuem duas ou mais variações utilizadas no Distrito Federal, com um número entre parênteses ou com o contexto que estão associados entre parênteses. E para os sinais que não possuem distinção de gênero, optamos por usar GLOSA nas traduções para a Língua Portuguesa. Ex.: ESPOS@.

INSTRUTORA

Lira Matos Martins

Mestre em Estudos da Tradução, pela Universidade de Brasília (UnB), especialista em Educação à Distância, pela Universidade Católica Dom Bosco (UCDB), licenciada em Letras – Libras, pela Universidade Federal de Goiás (UFG). É professora da Educação Básica na Secretaria de Educação do Distrito Federal (SEDF), atua como professora de Libras nos cursos de formação na Subsecretaria de Formação Continuada dos Profissionais da Educação (Eape) e na Escola de Governo do Distrito Federal (Egov). Atualmente, coordena os cursos de formação continuada em Libras na Eape.



DIREITOS DOS CIDADÃOS SURDOS

LEI Nº 10.436, DE 24 DE ABRIL DE 2002

Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais (Libras) e dá outras providências.

O PRESIDENTE DA REPÚBLICA Faço saber que o Congresso Nacional decreta e eu sanciono a seguinte Lei:

Art. 1º É reconhecida como meio legal de comunicação e expressão a Língua Brasileira de Sinais (Libras) e outros recursos de expressão a ela associados. Parágrafo único. Entende-se como Língua Brasileira de Sinais (Libras) a forma de comunicação e expressão, em que o sistema linguístico de natureza visual-motora, com estrutura gramatical própria, constitui um sistema linguístico de transmissão de ideias e fatos, oriundos de comunidades de pessoas surdas do Brasil.

Art. 2º Deve ser garantido, por parte do poder público em geral e empresas concessionárias de serviços públicos, formas institucionalizadas de apoiar o uso e difusão da Língua Brasileira de Sinais (Libras) como meio de comunicação objetiva e de utilização corrente das comunidades surdas do Brasil.

Art. 3º As instituições públicas e empresas concessionárias de serviços públicos de assistência à saúde devem garantir atendimento e tratamento adequado aos portadores de deficiência auditiva, de acordo com as normas legais em vigor.

Art. 4º O sistema educacional federal e os sistemas educacionais estaduais, municipais e do Distrito Federal devem garantir a inclusão nos cursos de formação de Educação Especial, de Fonoaudiologia e de Magistério, em seus níveis médio e superior, do ensino da Língua Brasileira de Sinais (Libras), como parte integrante dos Parâmetros Curriculares Nacionais (PCNs), conforme legislação vigente.

Parágrafo único. A Língua Brasileira de Sinais (Libras) não poderá substituir a modalidade escrita da Língua Portuguesa.

Art. 5º Esta Lei entra em vigor na data de sua publicação.

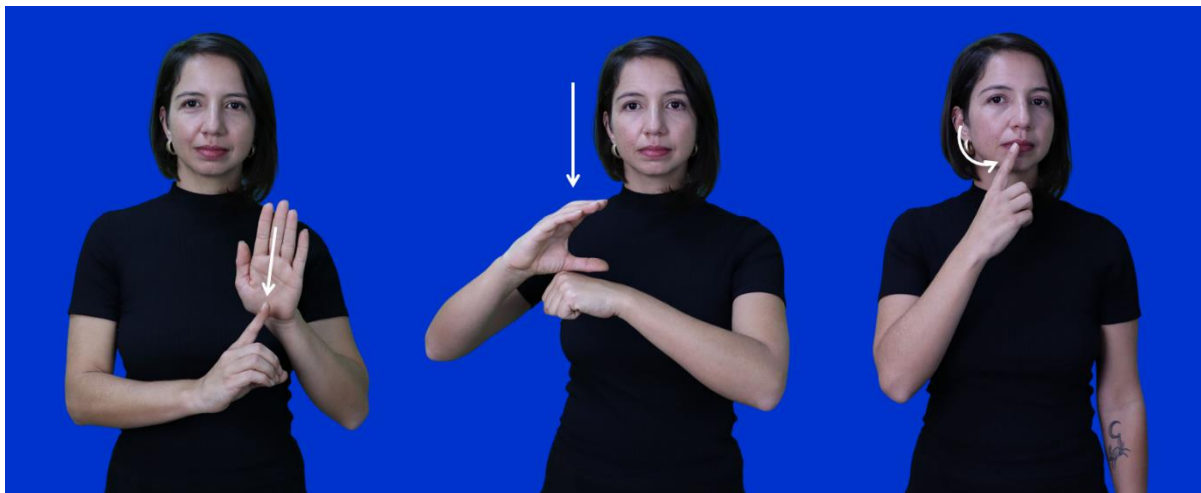
Brasília, 24 de abril de 2002.

181º da Independência e 114º da República.

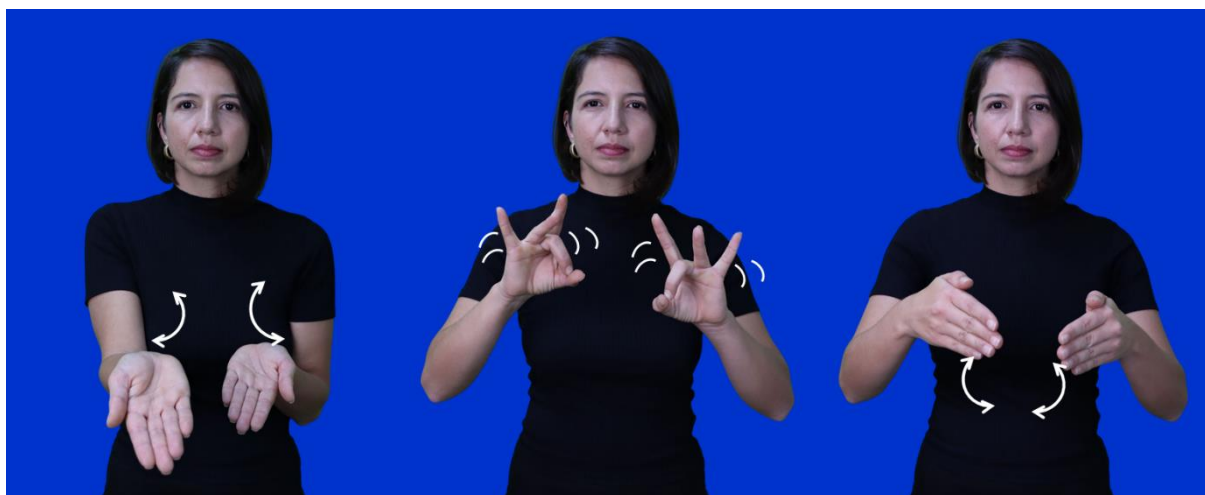
FERNANDO HENRIQUE CARDOSO

Paulo Renato Souza

DIREITOS DOS CIDADÃOS SURDOS



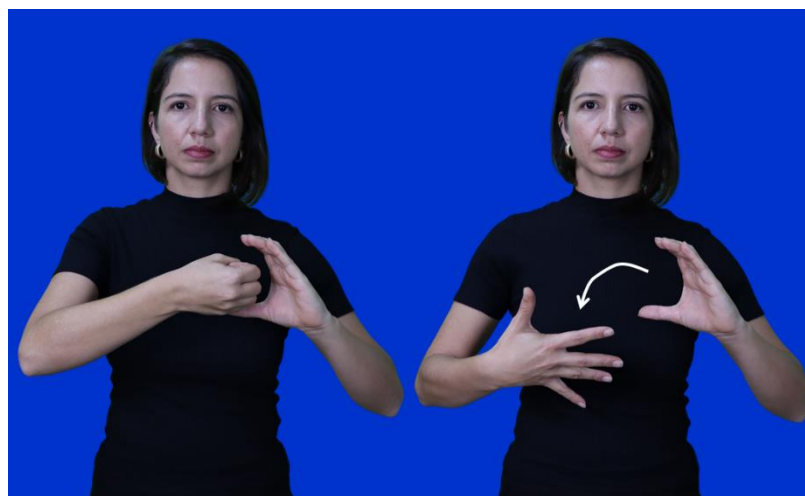
DIREITOS DO CIDADÃO SURDO



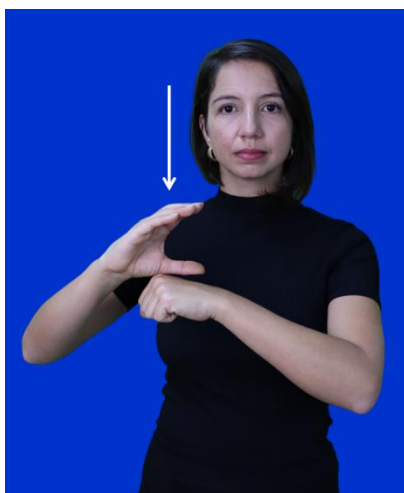
ATENDIMENTO ESPECIALIZADO



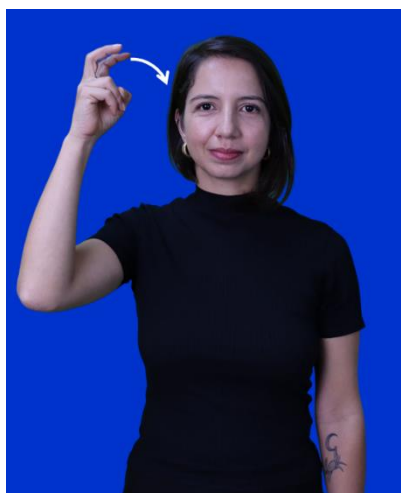
ACESSIBILIDADE



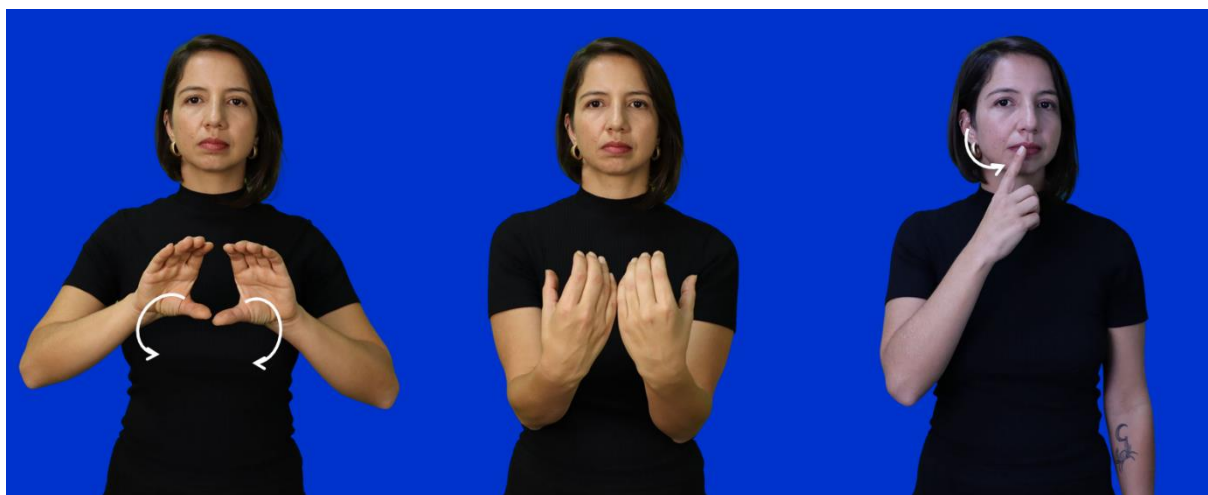
CARACTERÍSTICAS



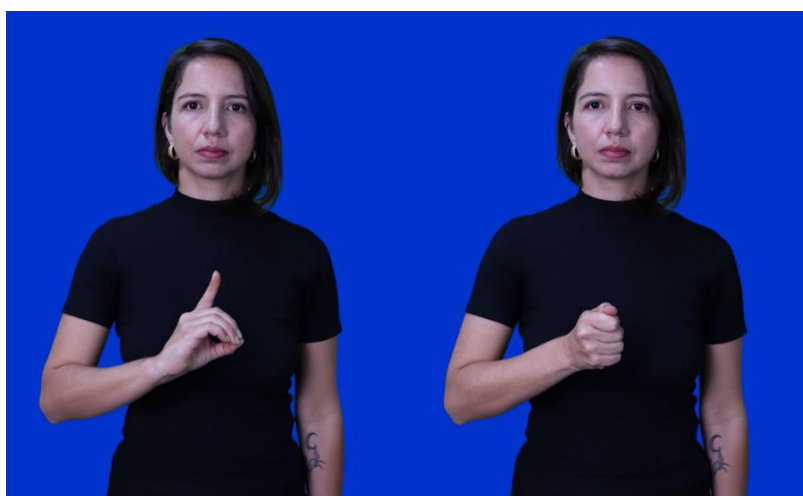
CIDADÃO



CULTURA



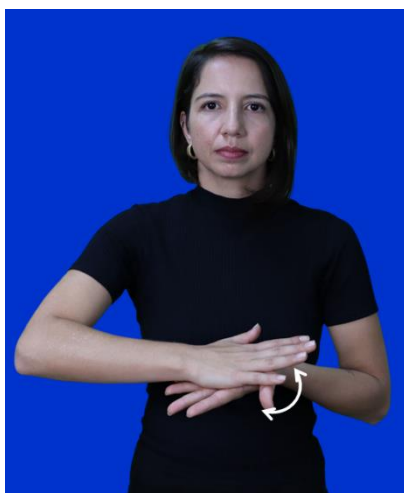
COMUNIDADE SURDA



DEFICIÊNCIA AUDITIVA



DIREITO



DISCRIMINAÇÃO



DIVERSIDADE



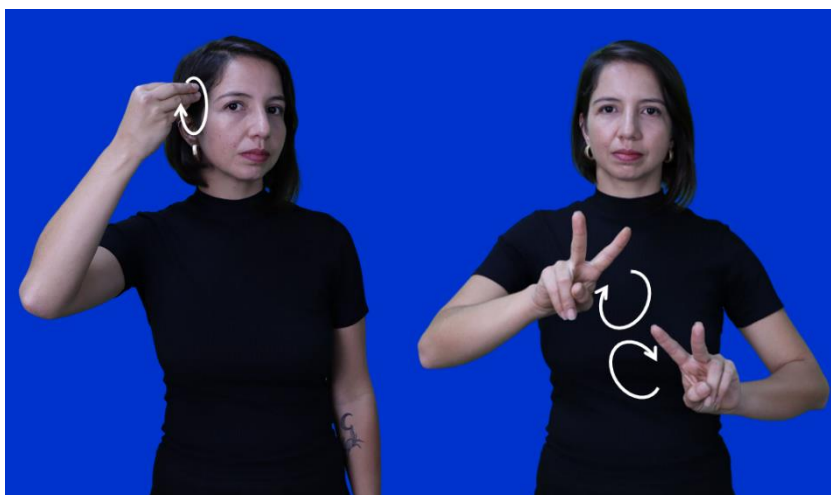
EDUCAÇÃO PÚBLICA



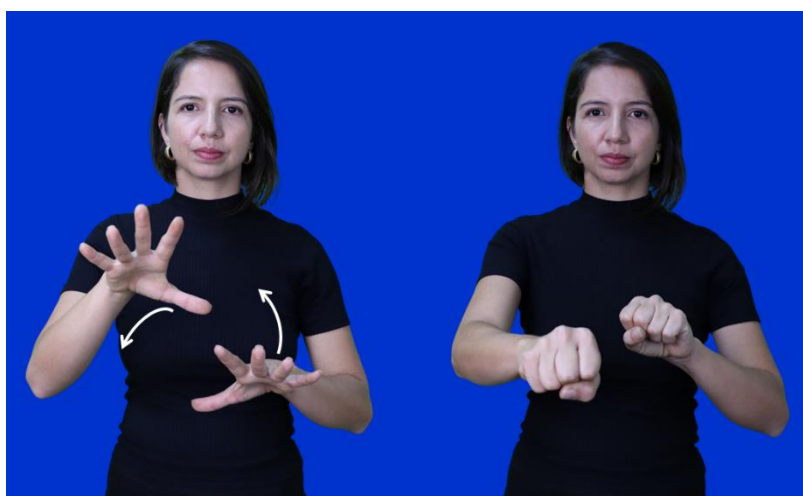
EDUCAÇÃO BILÍNGUE



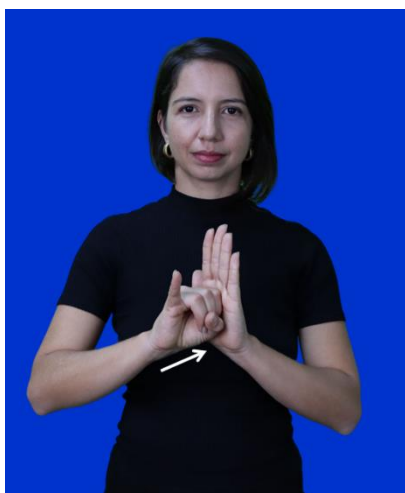
ENSINO SUPERIOR



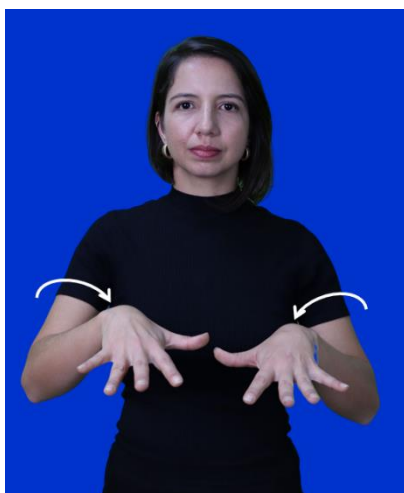
EXPERIÊNCIA VISUAL



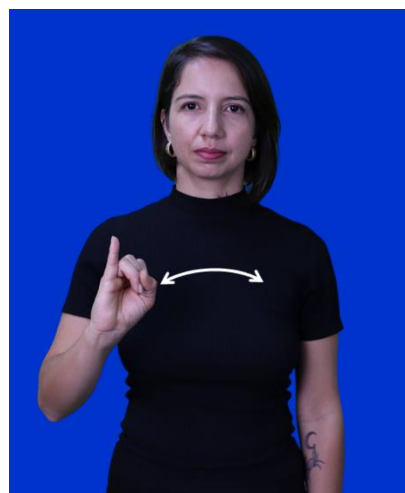
FORMAÇÃO



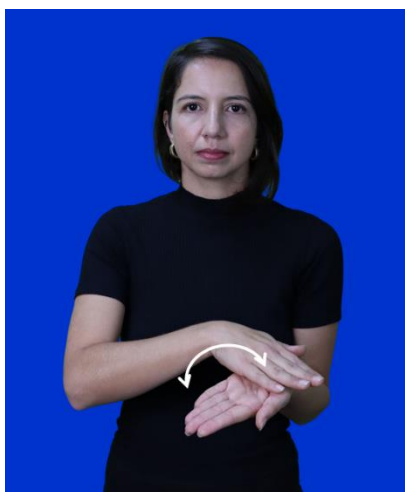
IDENTIDADE (CULTURA)



INCLUSÃO



INSTRUTOR



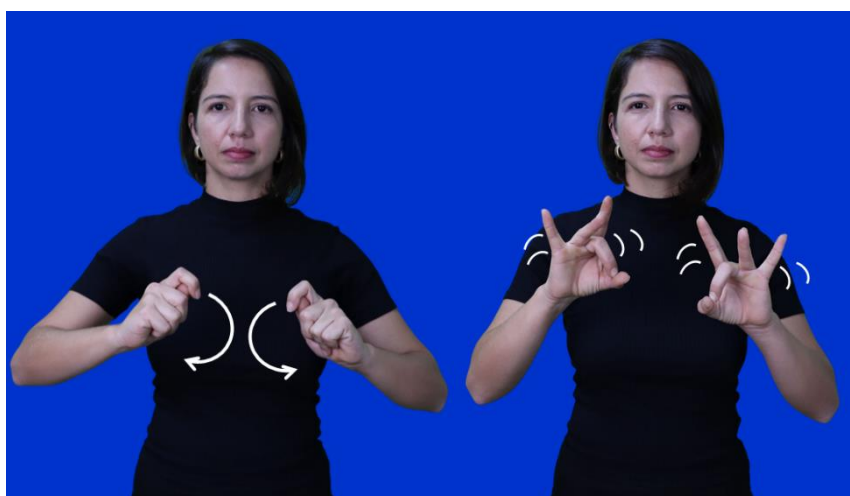
INTERPRETAÇÃO



LÍNGUA



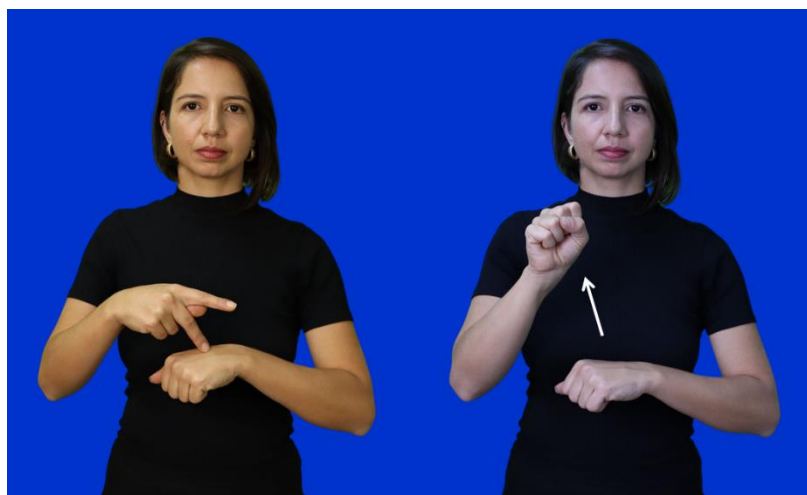
PORTUGUÊS



NECESSIDADE ESPECIAL



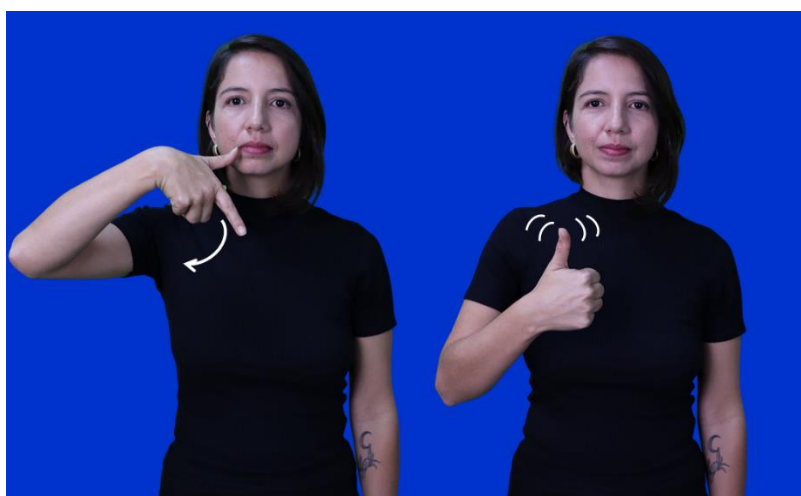
PESSOA COM DEFICIÊNCIA



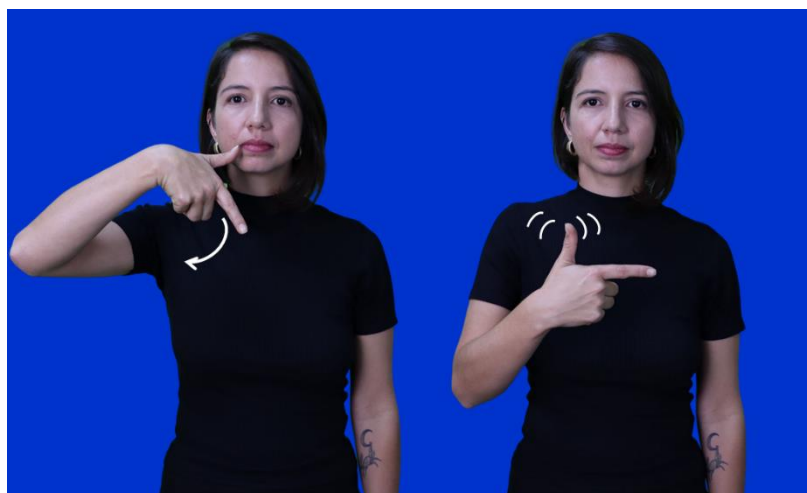
PÓS-GRADUAÇÃO



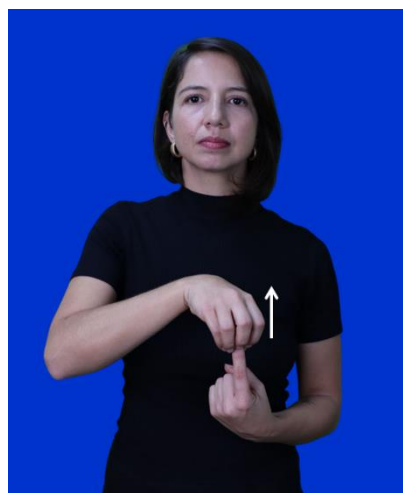
PRECONCEITO



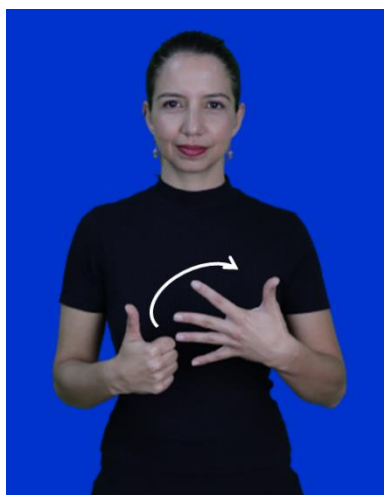
PRIMEIRA LÍNGUA



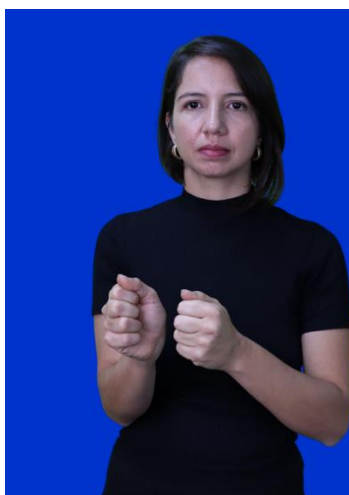
SEGUNDA LÍNGUA



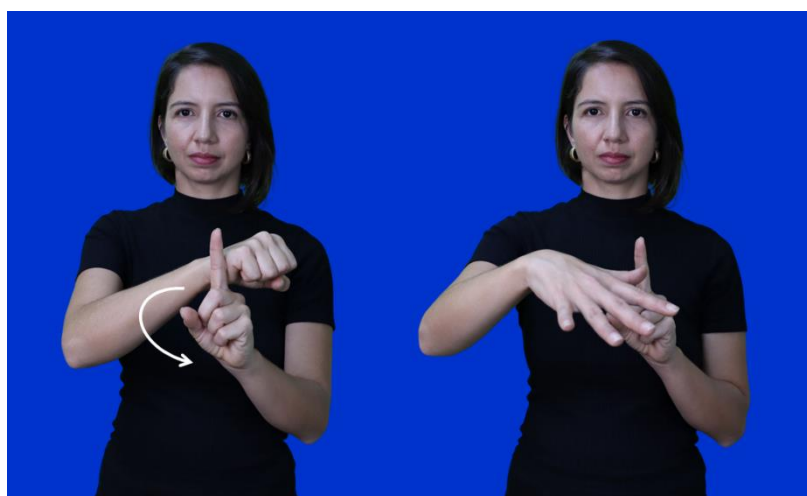
PRIORIDADE



PRIVILÉGIO



PROFICIÊNCIA



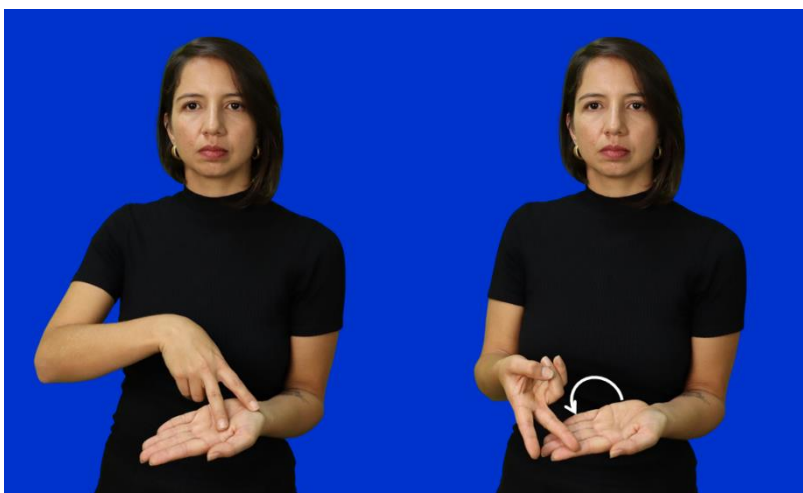
SOCIEDADE



SURDEZ



SURDO



TRADUÇÃO

CONTEXTO SOCIAL



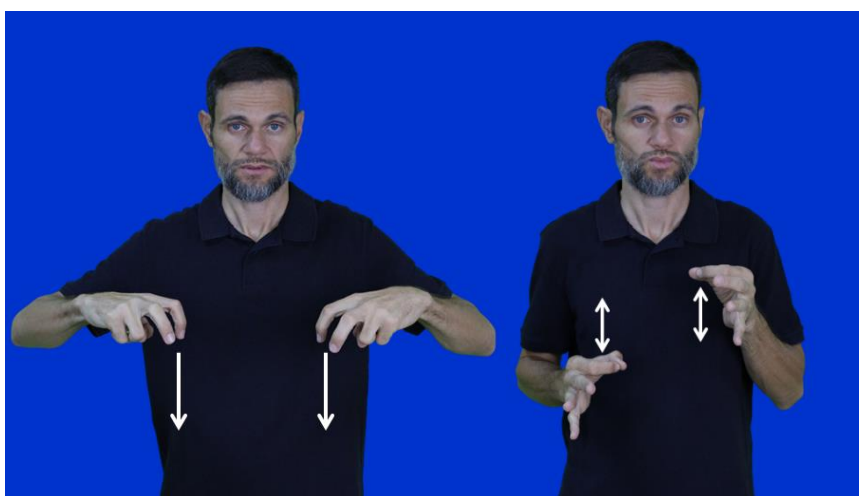
CONTEXTO SOCIAL



AEROPORTO



APOSENTADORIA



AUDIÊNCIA



BANCO



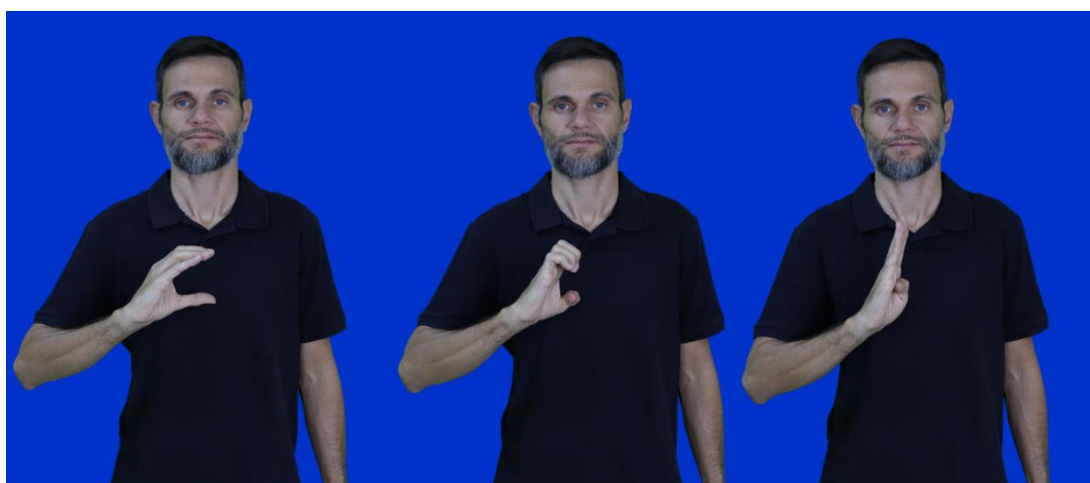
BOMBEIRO



CAESB



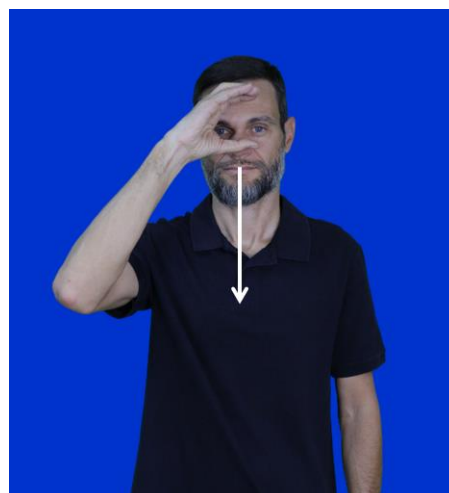
CARTÃO BENEFÍCIO



CEB



CEMITÉRIO



CIDADÃO



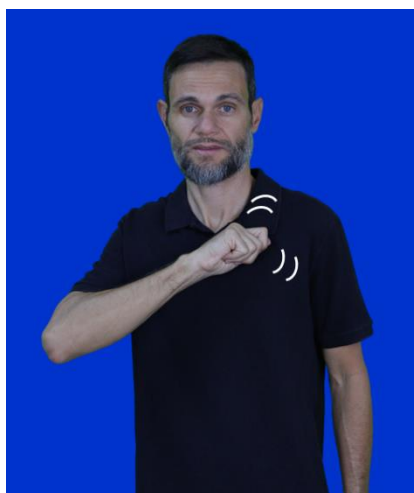
CRAS



CRECHE



DEFENSORIA PÚBLICA



DELEGADO



DER



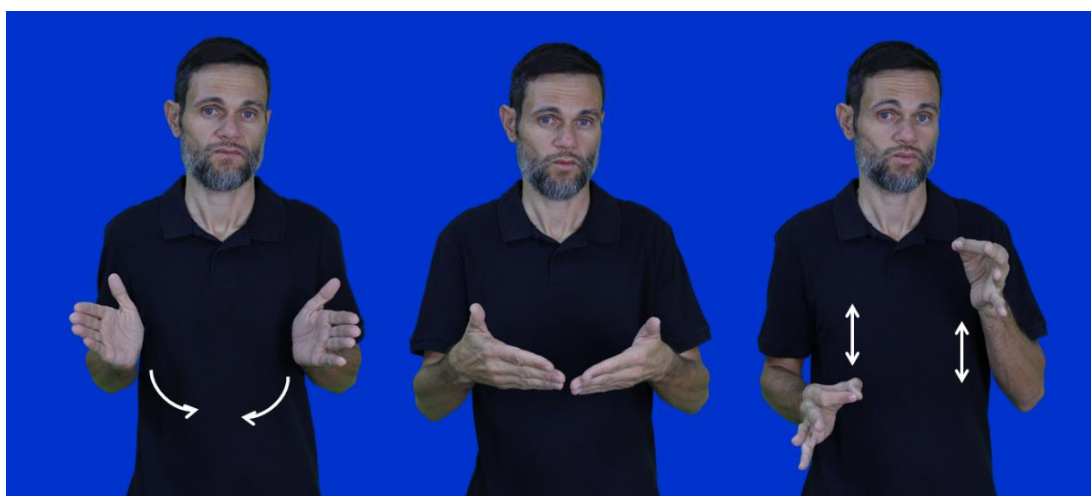
DETRAN



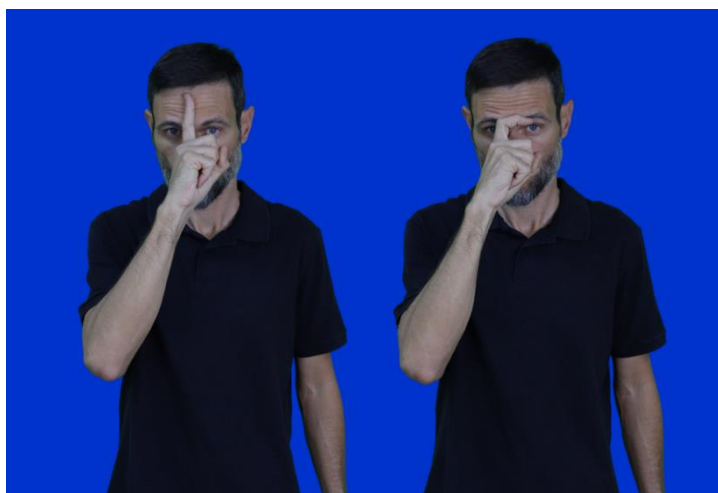
ESCOLA



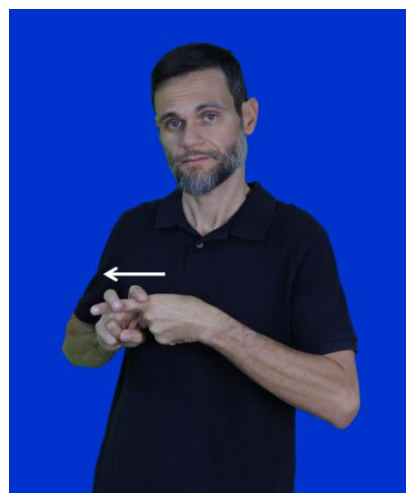
FIADOR@



FÓRUM



HOSPITAL



METRÔ



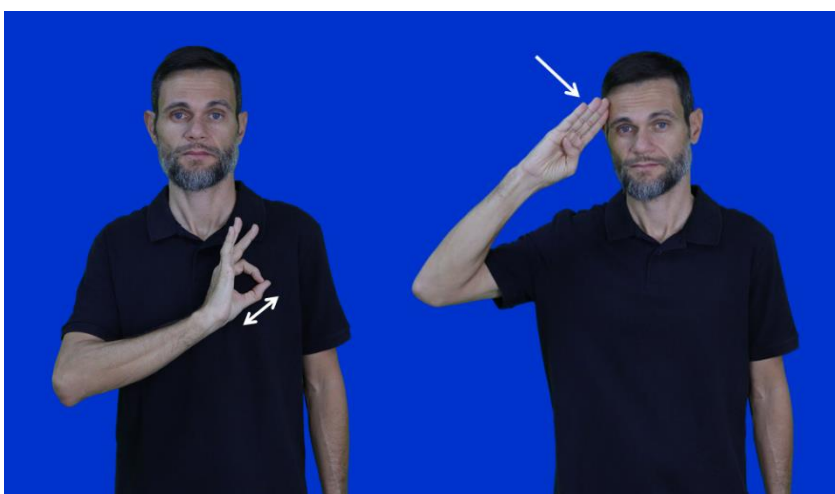
NA HORA



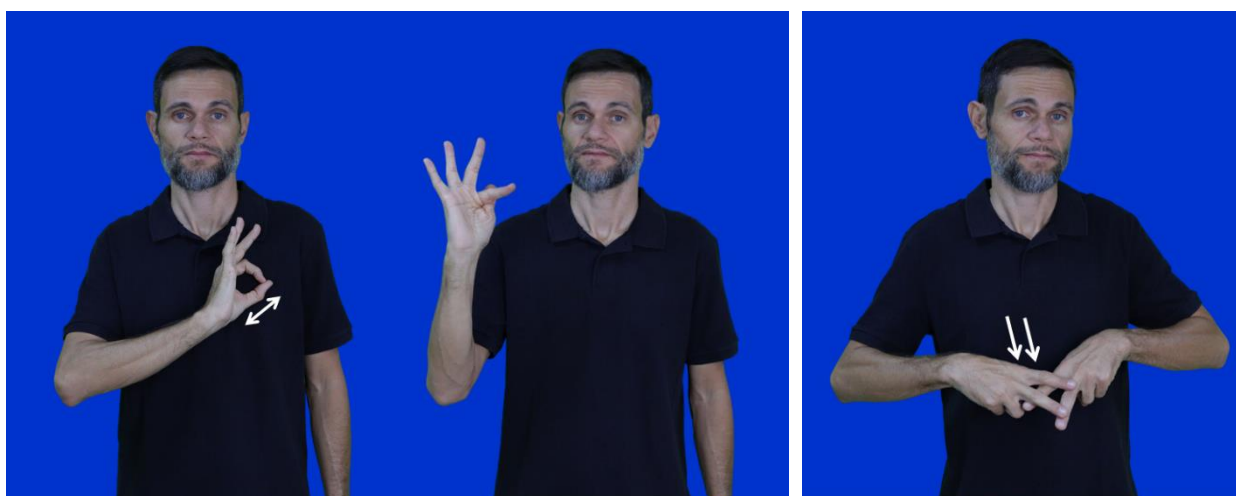
NOVACAP



POLÍCIA CIVIL

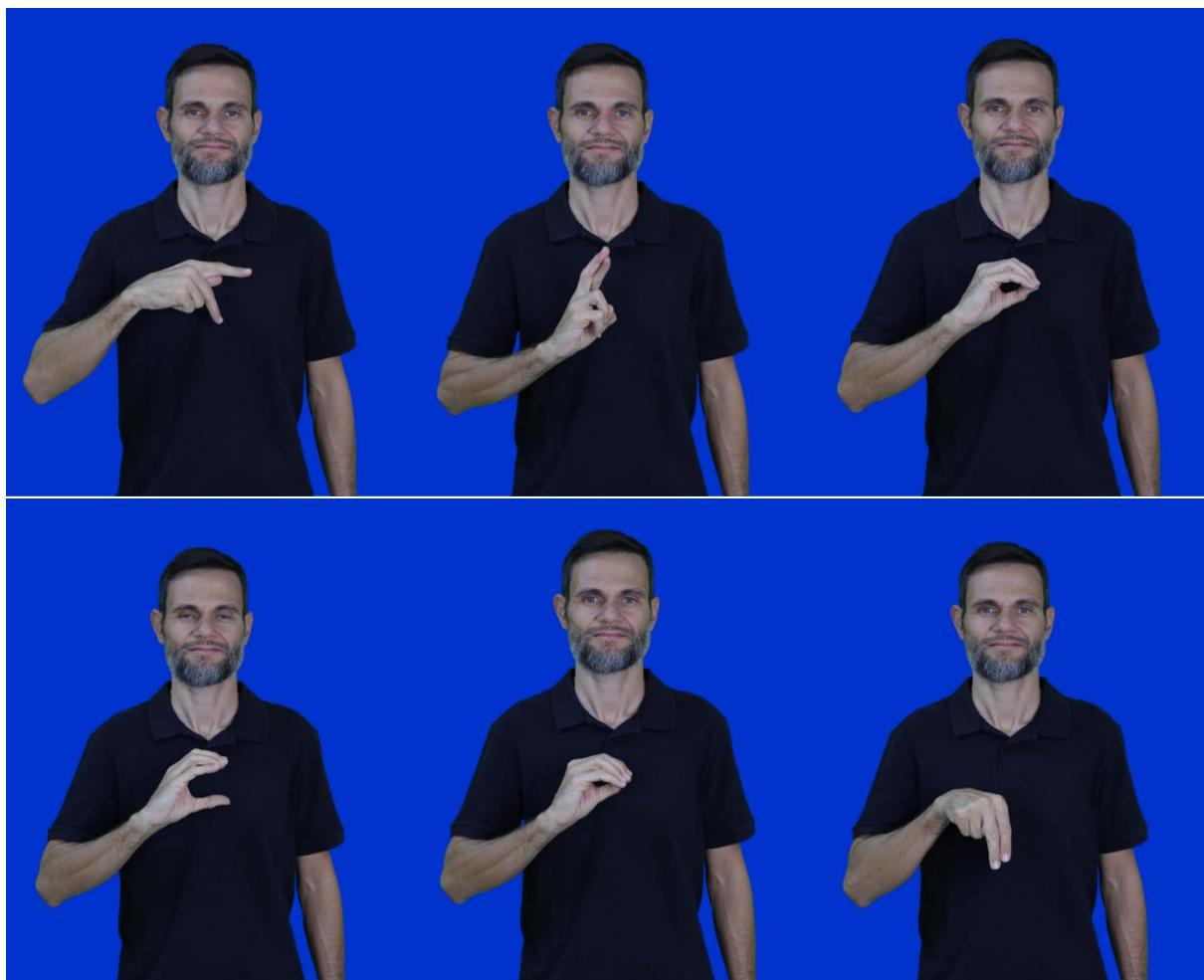


POLÍCIA MILITAR

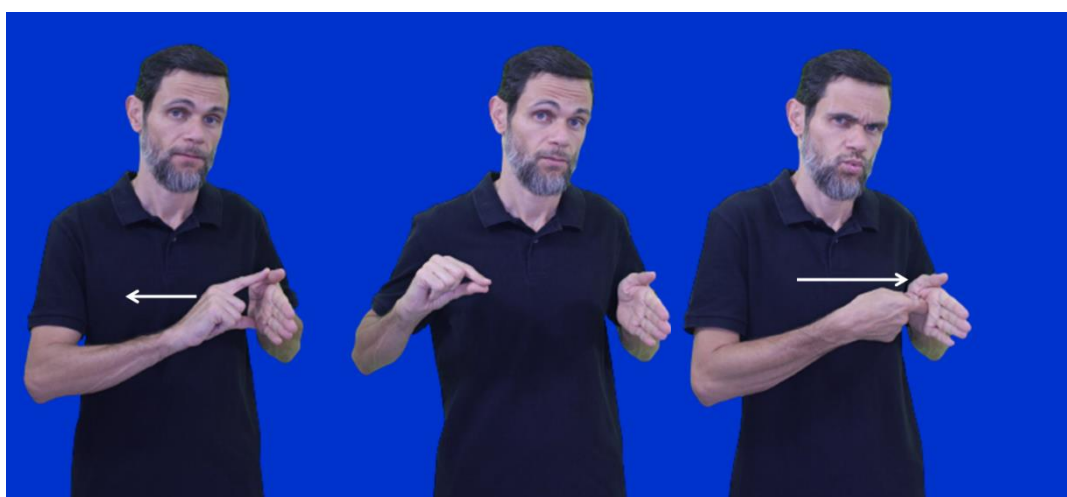


POLÍCIA FEDERAL

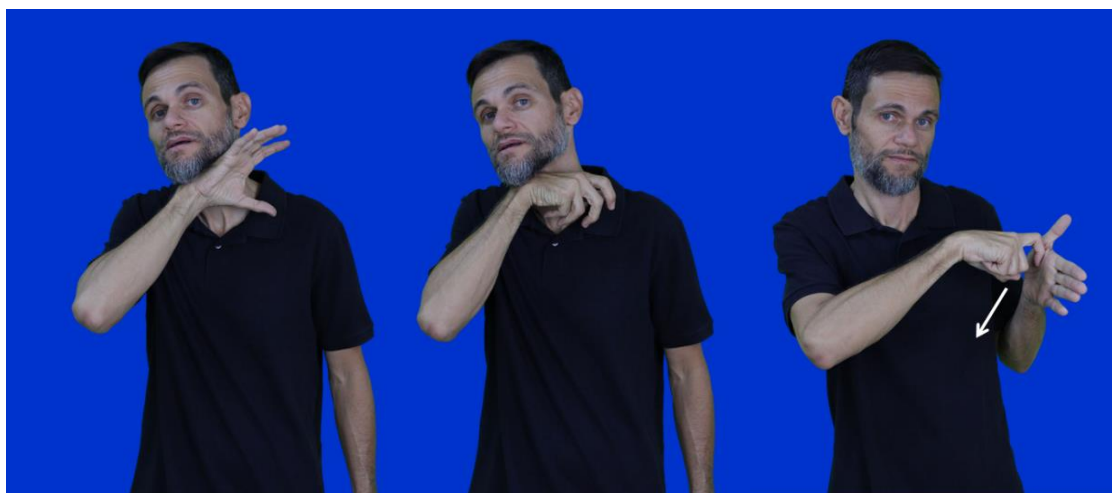
PRISÃO/PENITENCIÁRIA



PROCON 1



PROCON 2



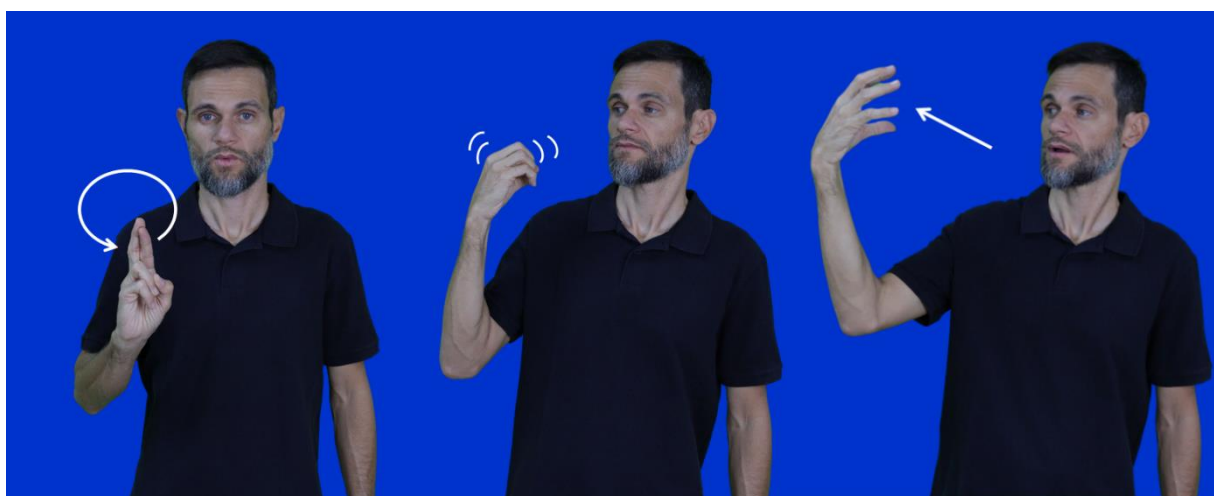
RECEITA FEDERAL



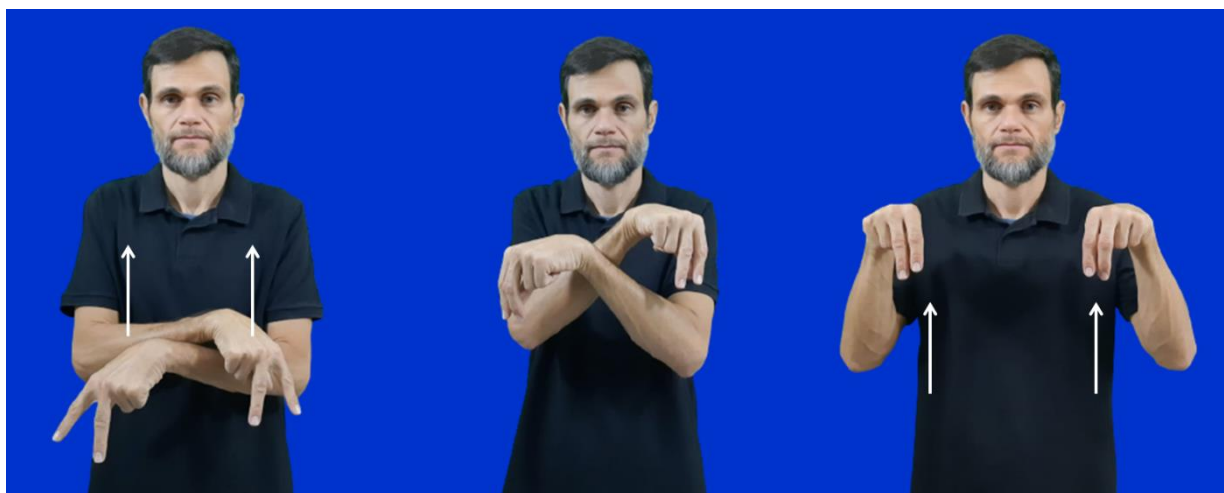
RODOVIÁRIA (1)



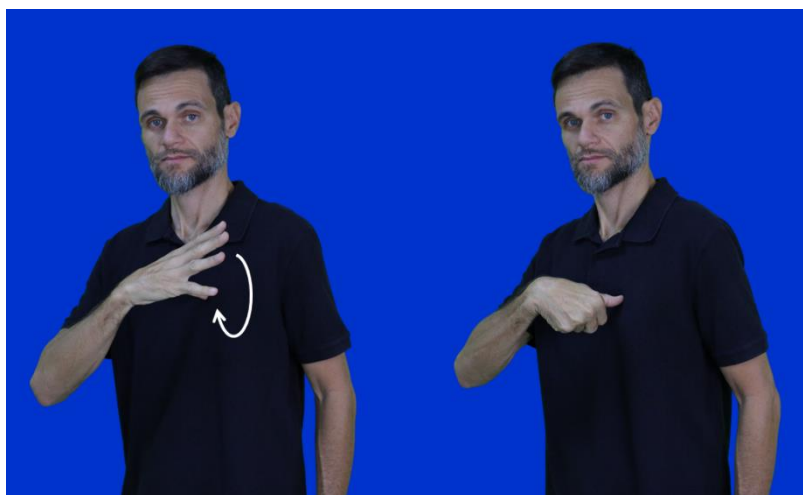
RODOVIÁRIA (2)



RODOVIÁRIA INTERESTADUAL (1)



RODOVIÁRIA INTERESTADUAL (2)



SAMU



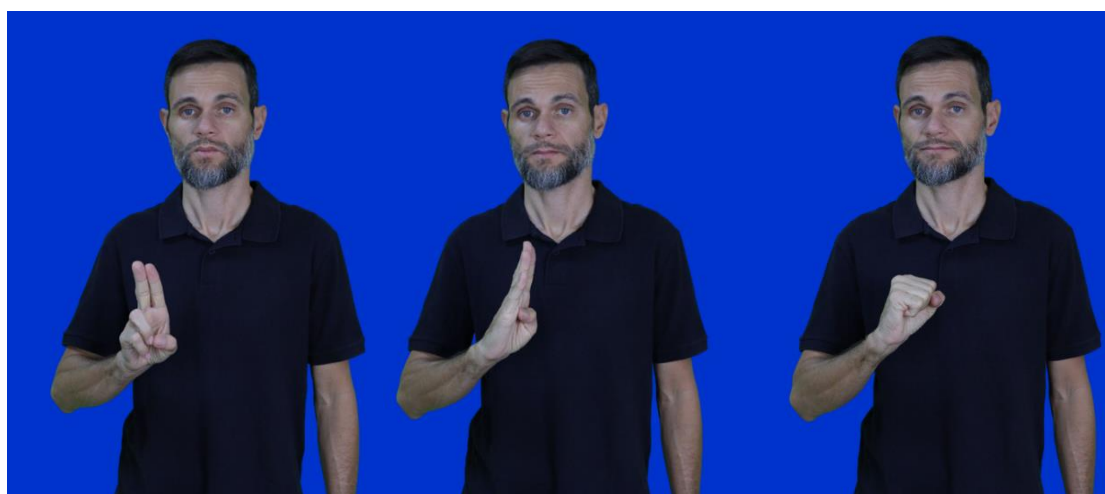
SUS



TERRACAP



TRIBUNAL

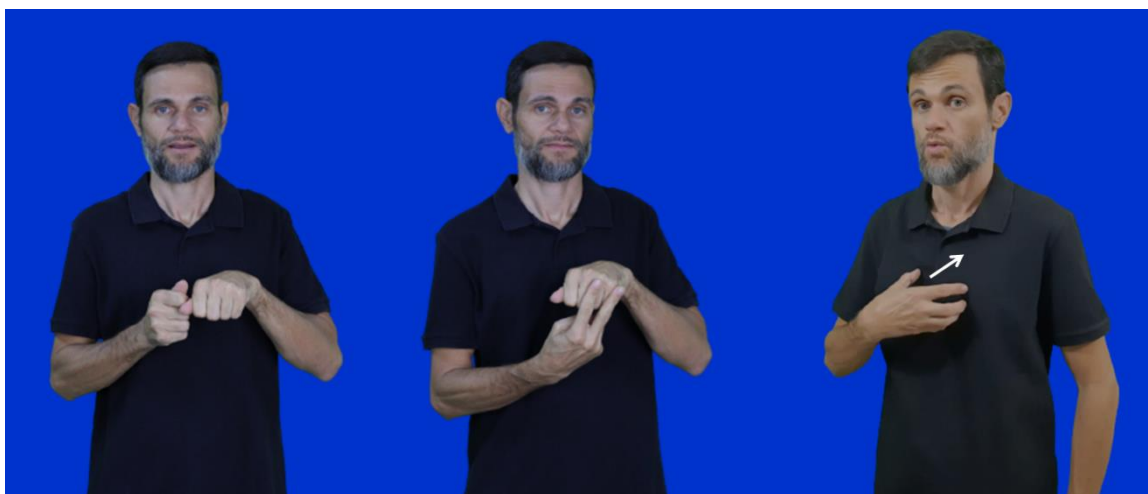


UBS (1)



UBS (2)

ADVÉRBIOS DE MODO



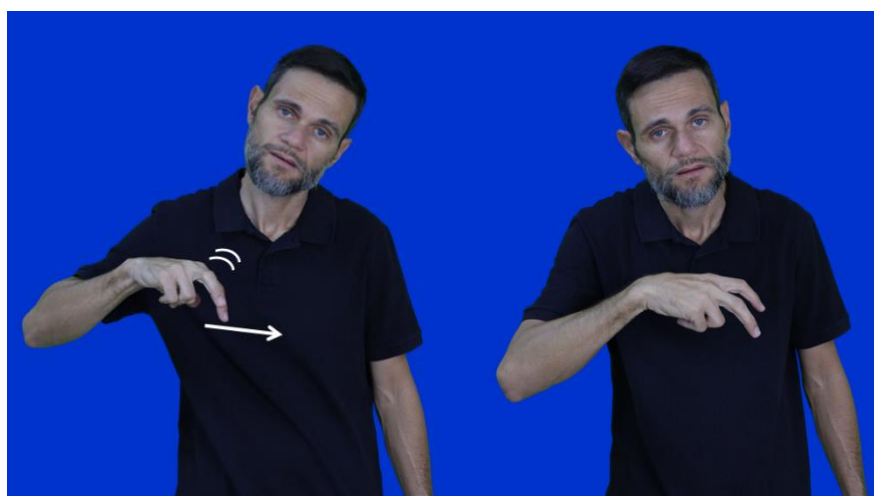
ADVÉRBIO DE MODO



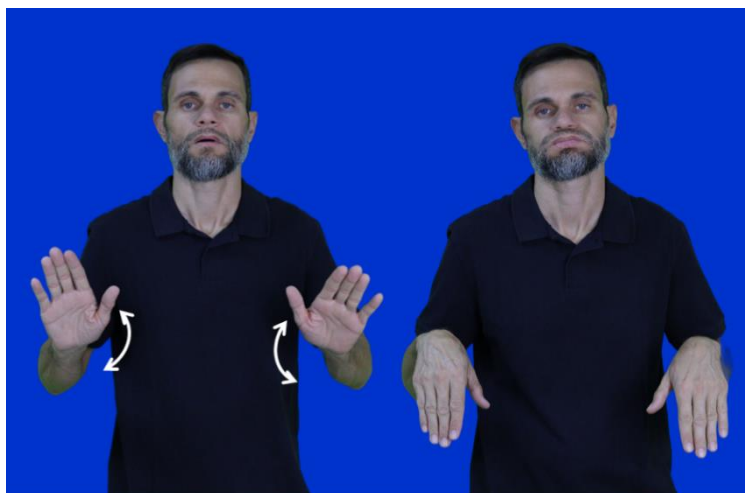
ADVÉRBIO



DEVAGAR (1)



DEVAGAR (2 pessoas)



LENTAMENTE



RÁPIDO (1)

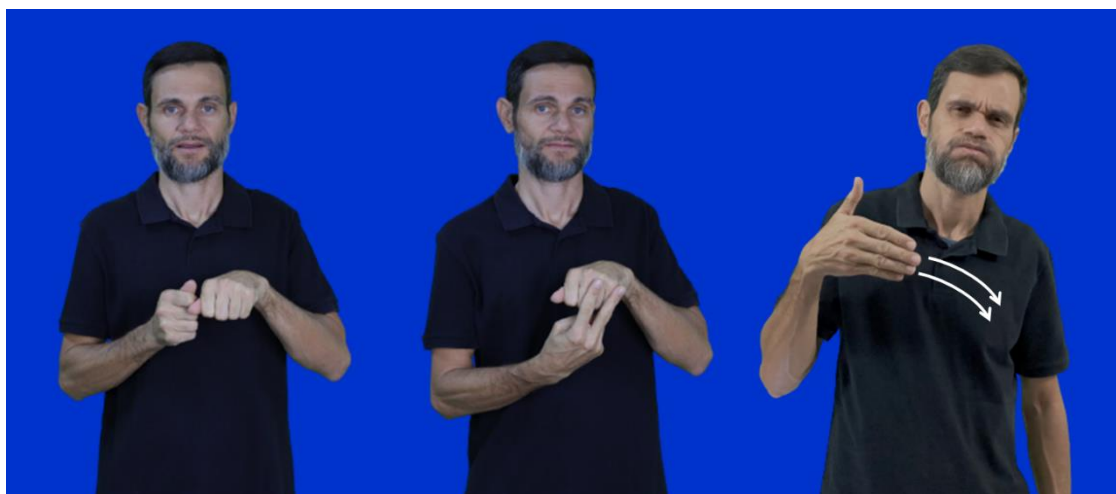


RÁPIDO (2 pessoas)

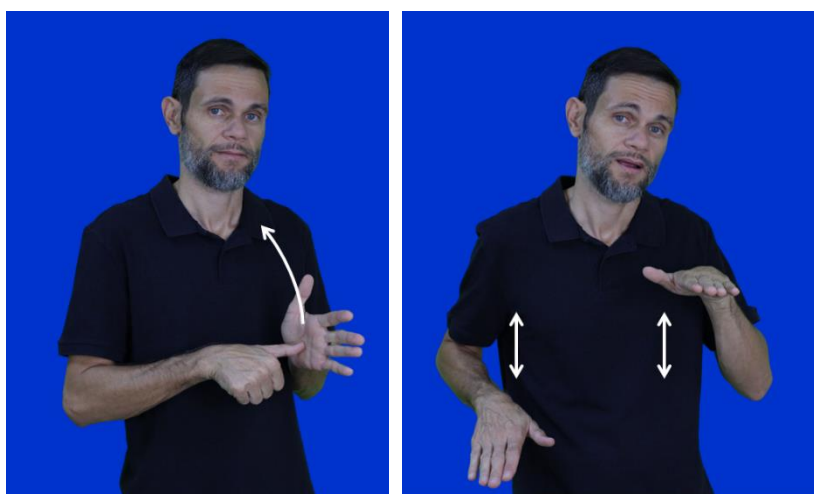


RAPIDAMENTE

ADVÉRBIOS DE FREQUÊNCIA



ADVÉRBIO DE FREQUÊNCIA



1ª VEZ

ÀS VEZES



JÁ

NUNCA



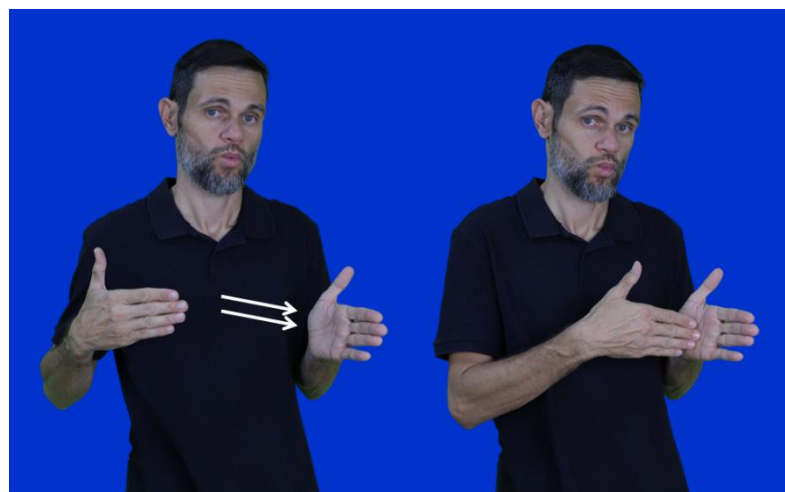
PRIMEIRAMENTE



RARAMENTE



SEMPRE



ÚLTIMO (1)



ÚLTIMO (2)

PRONOMES INDEFINIDOS



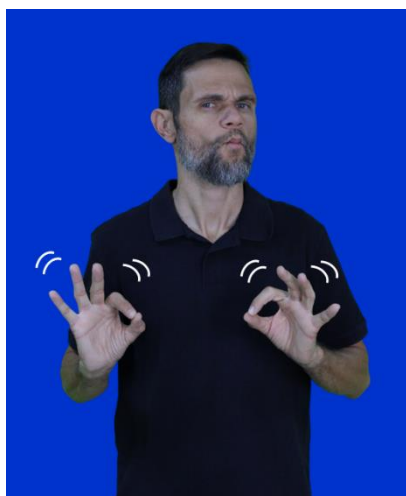
ALGUÉM (PERGUNTA)



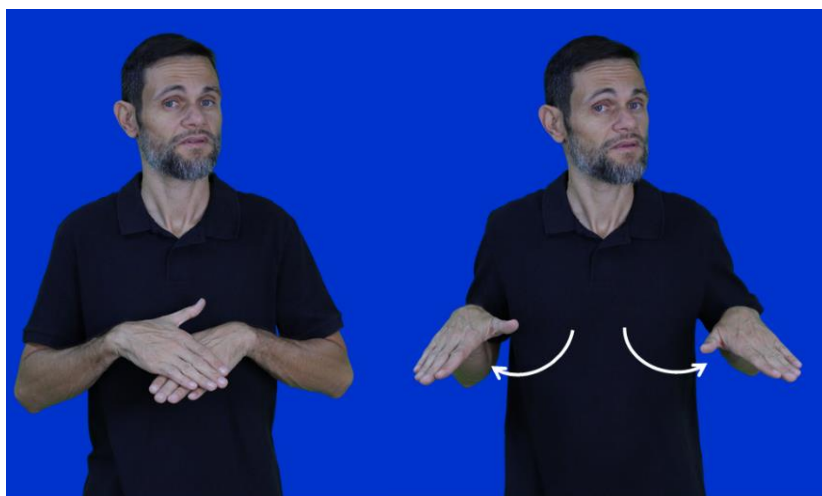
ALGUNS



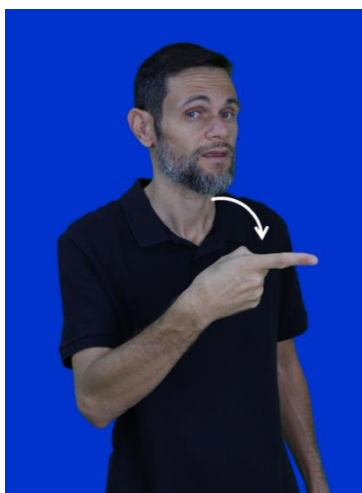
NADA (1)



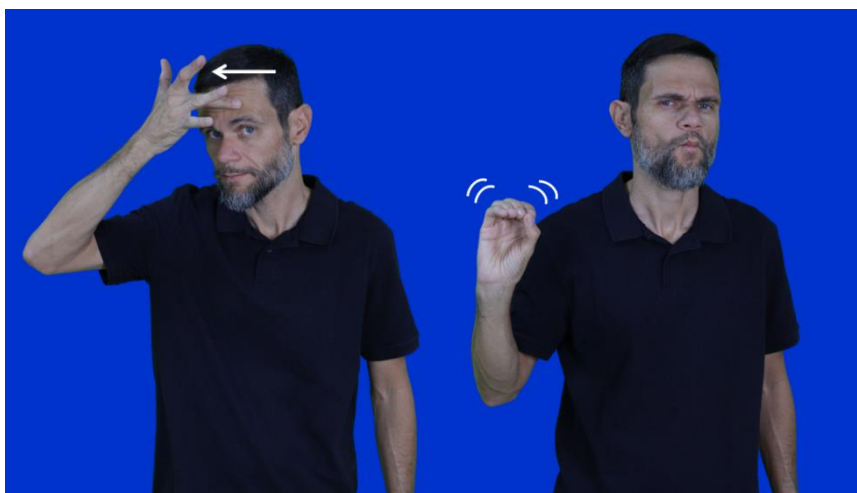
NADA (2)



NENHUM



NINGUÉM (1)



NINGUÉM (2)



NINGUÉM (3)



TODOS

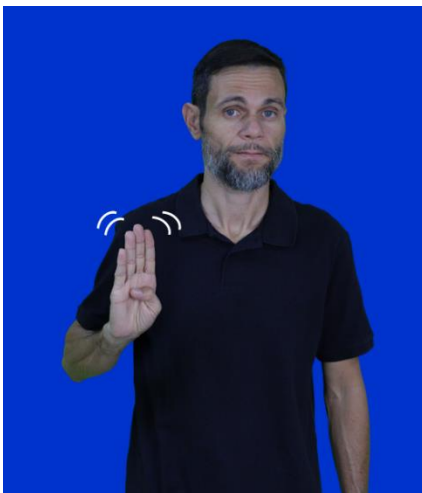


TUDO

PRONOMES QUANTIFICADORES



ALGUNS



BIMESTRE (1)



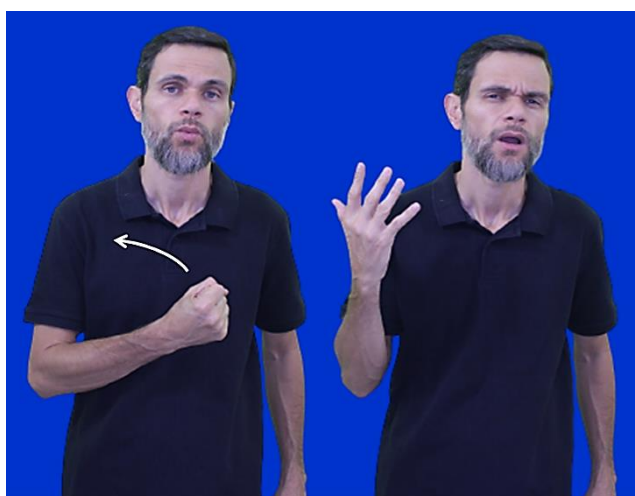
BIMESTRE (2)



MAIORIA



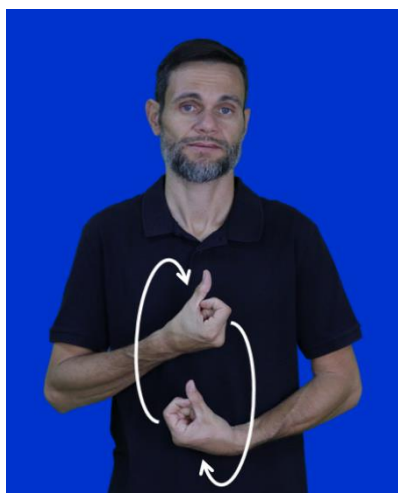
MINORIA



QUANTIFICADORES



SEMANA



SEMESTRE



SOZINHO



TRIMESTRE



VÁRIOS



1 HORA



2 HORAS



3 HORAS

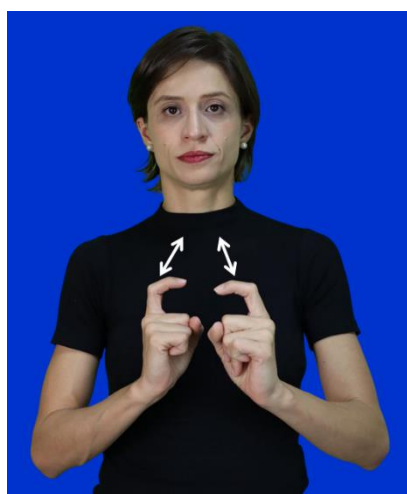


4 HORAS

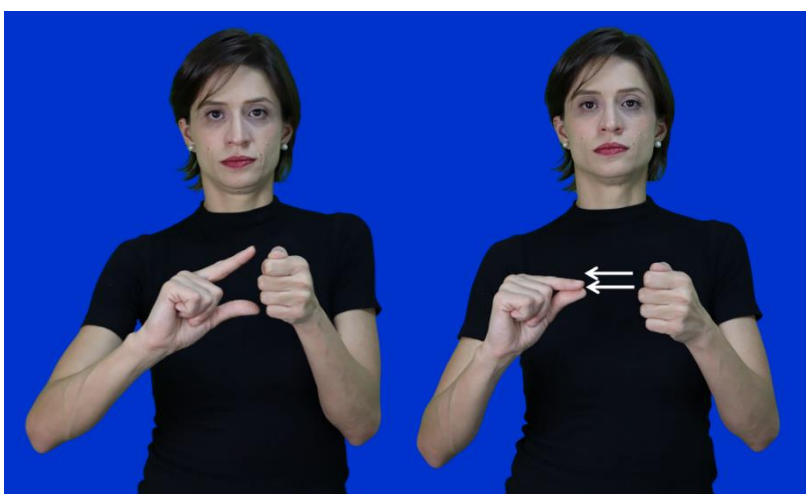
CONTEXTO POLÍTICO



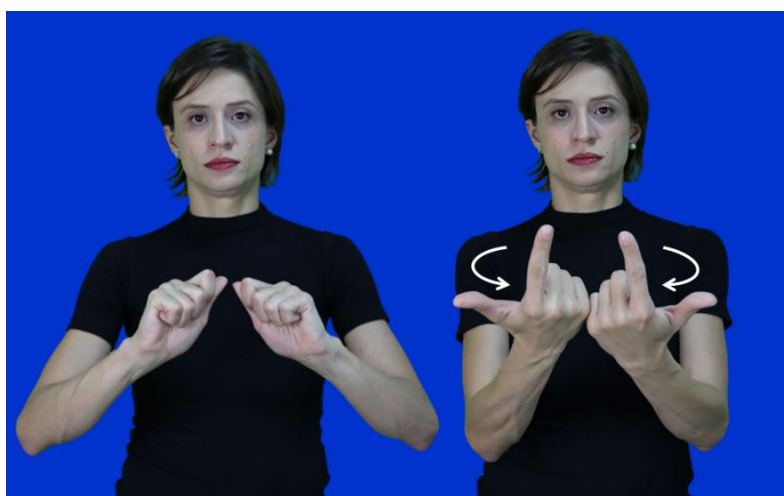
CONTEXTO POLÍTICO



ADMINISTRAÇÃO



ARTIGO (Lei)



ASSEMBLEIA LEGISLATIVA



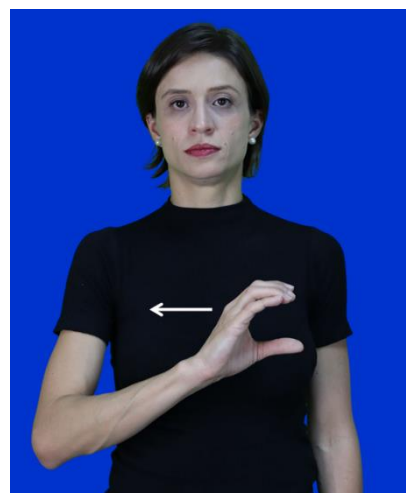
AUTARQUIA



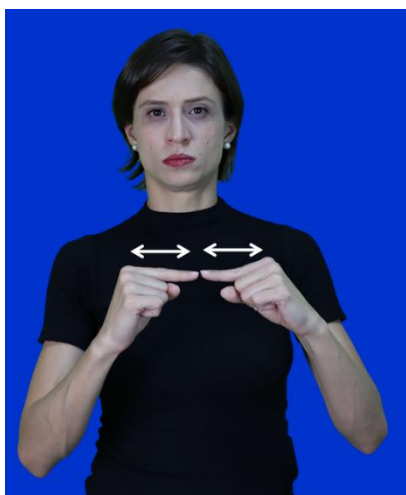
CÂMARA DOS DEPUTADOS



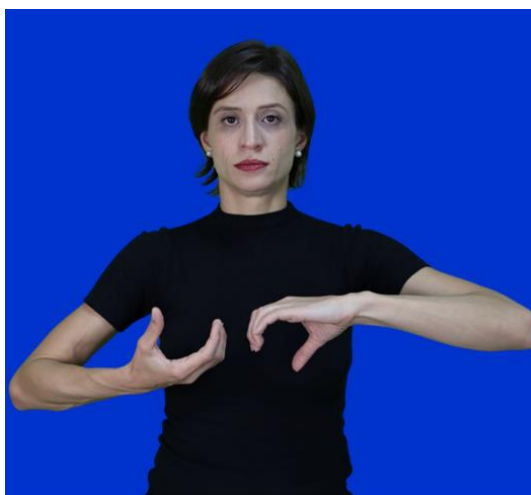
CANDIDATO



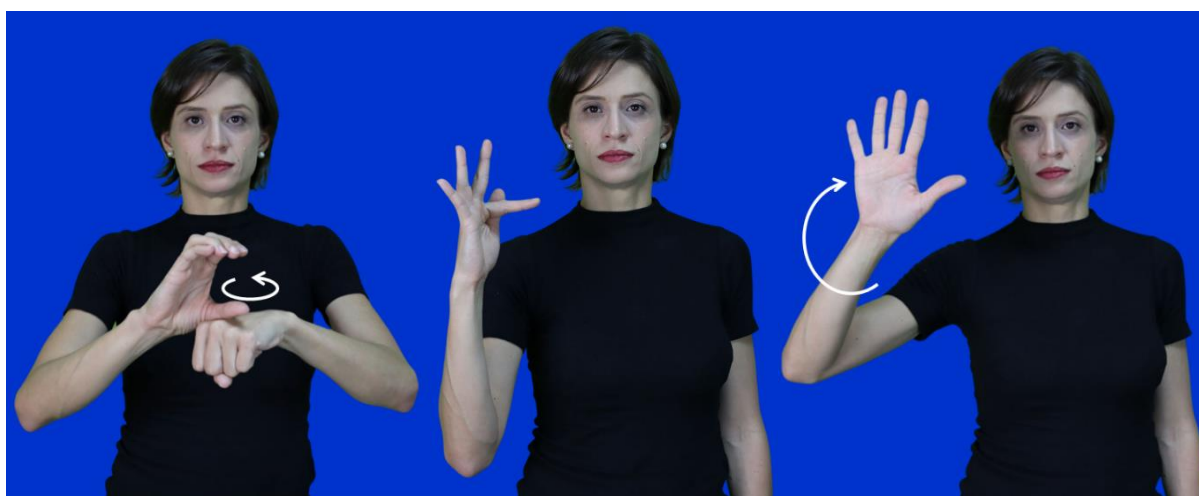
CARGO COMISSIONADO



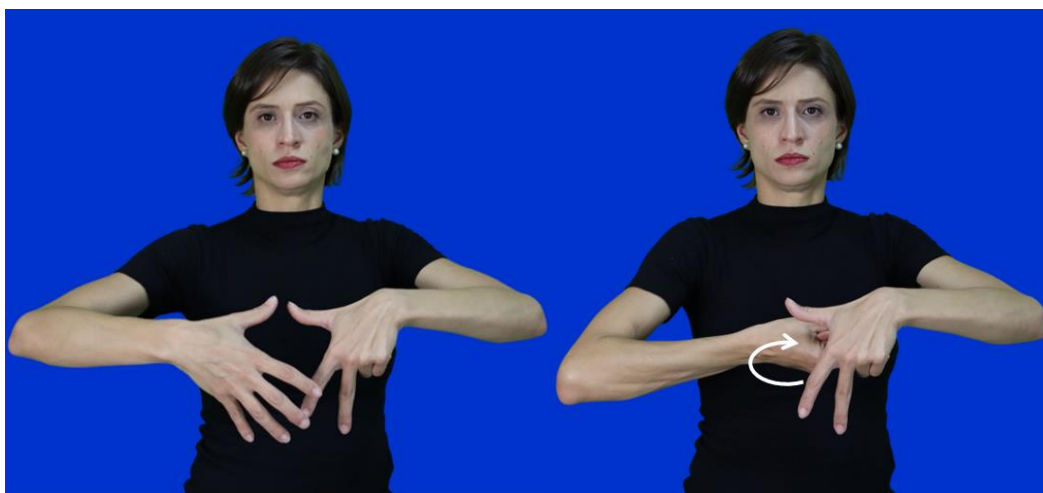
CONCORDAR



CONGRESSO NACIONAL



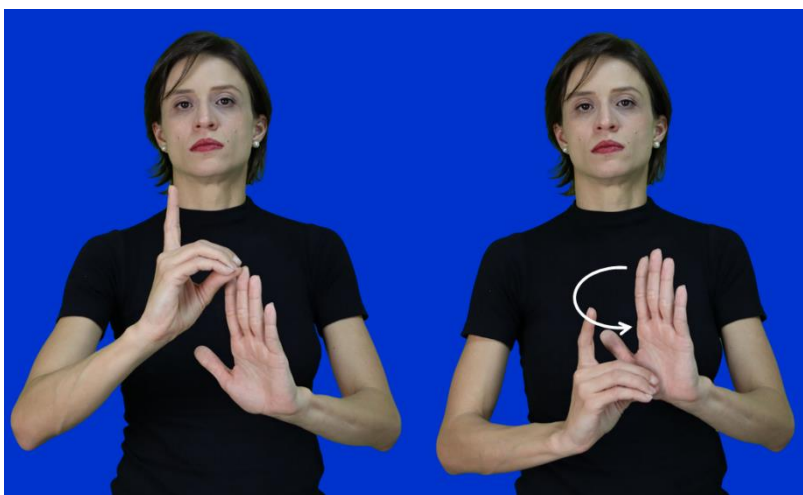
CONSTITUIÇÃO FEDERAL



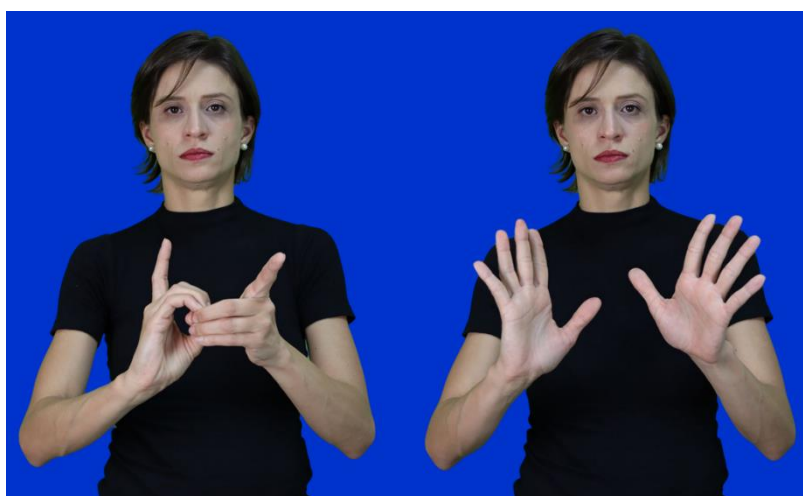
CORRUPÇÃO



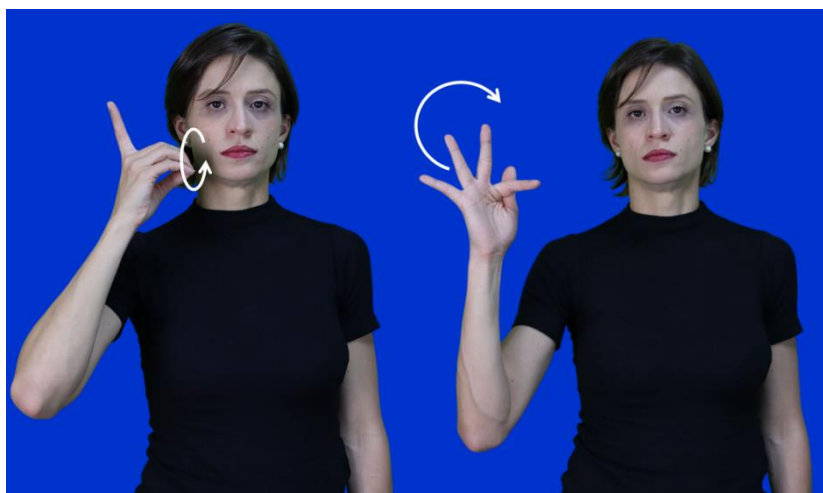
CRÍTICA



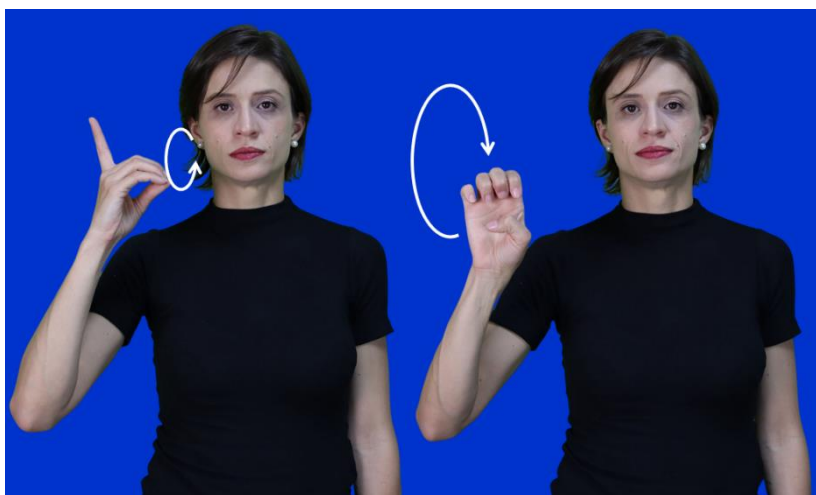
DECRETO



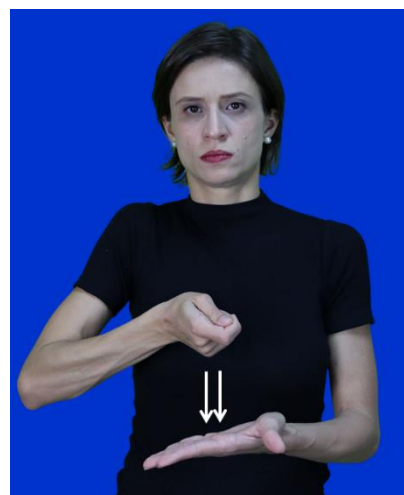
DEMOCRACIA



DEPUTADO FEDERAL



DEPUTADO ESTADUAL



DEVERES



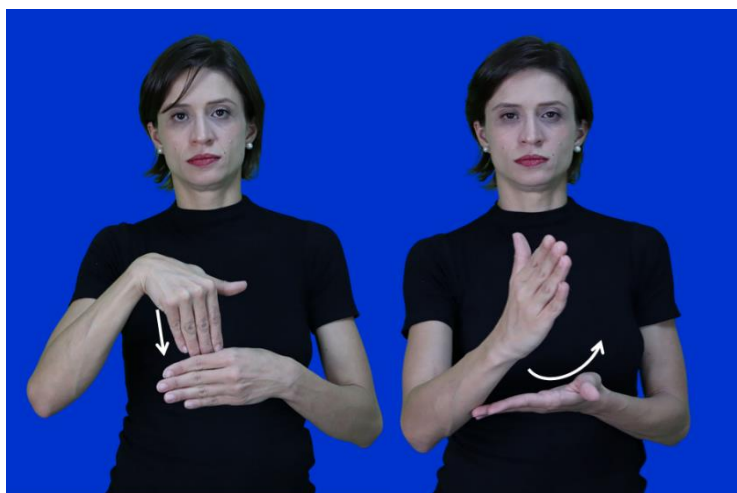
DIREITOS



DISCORDAR



ECONOMIA



ELEITO



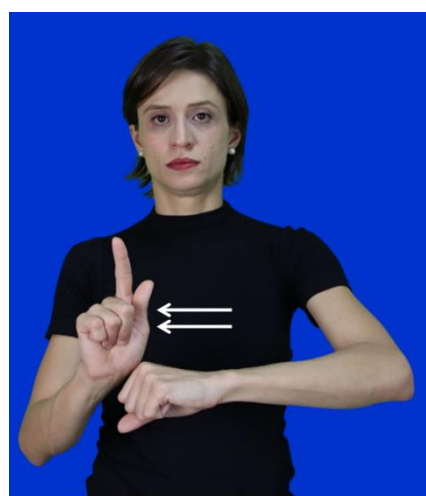
ESTATUTO



EXECUTIVO



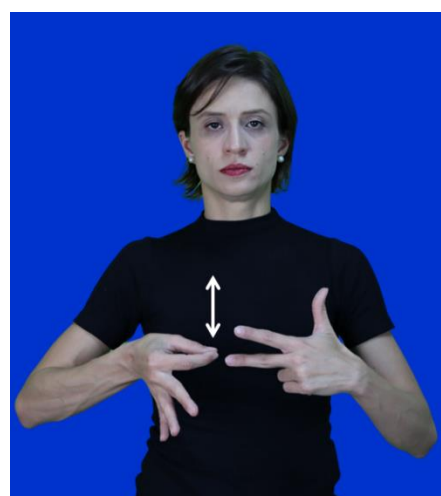
IDEOLOGIA



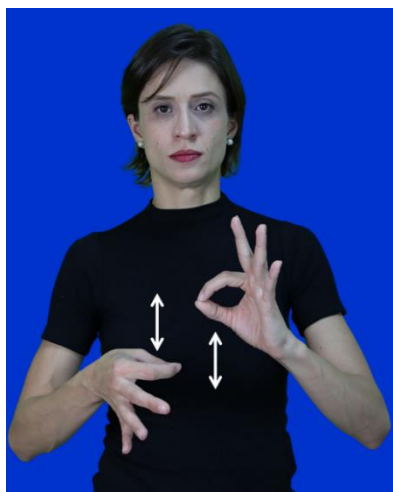
GESTÃO



INTERESSE



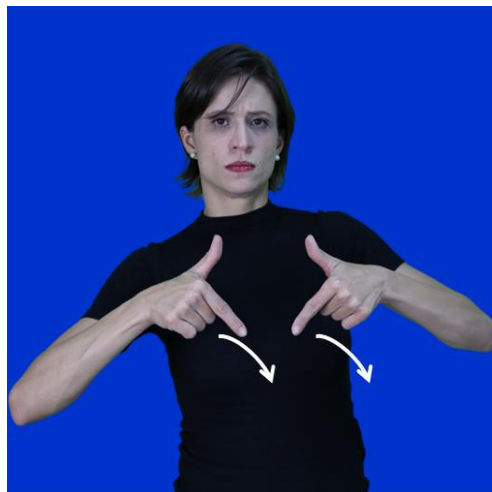
JUDICIÁRIO



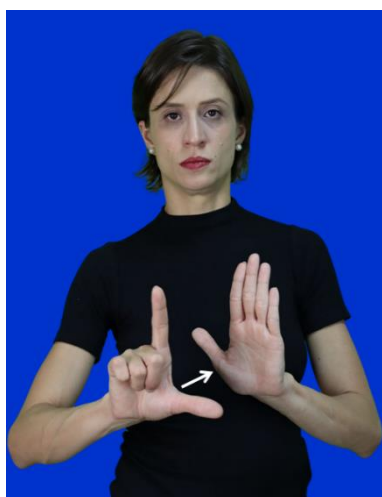
JUSTIÇA



LEGISLATIVO



LUTA



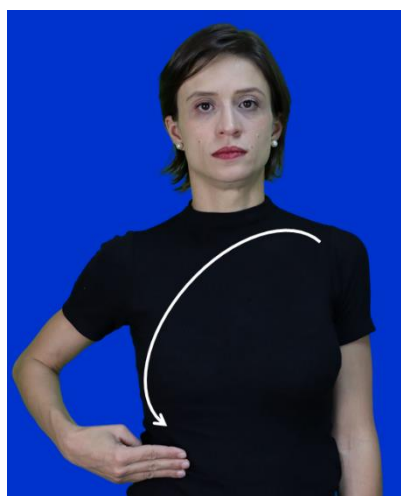
LEI



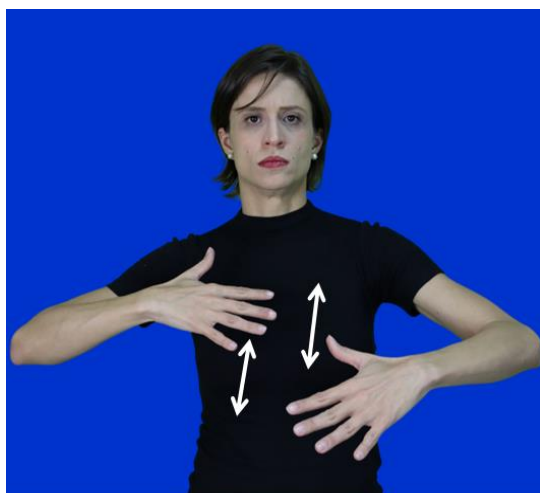
MANIFESTAÇÃO



MINISTÉRIO



MINISTRO



MOVIMENTO



MUNICÍPIO



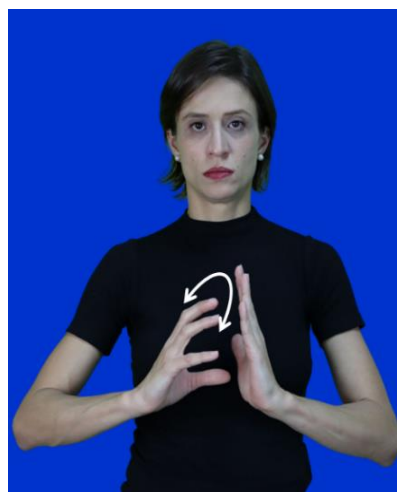
ORÇAMENTO



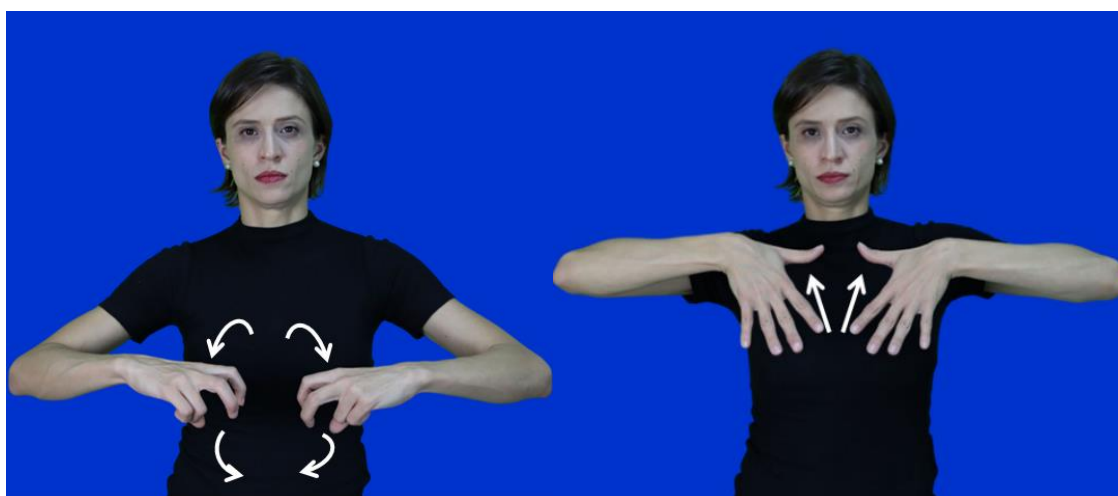
PAÍS



PARTICIPAR



PARTIDO POLITICO



PLENÁRIO



PODER



POLÍTICO



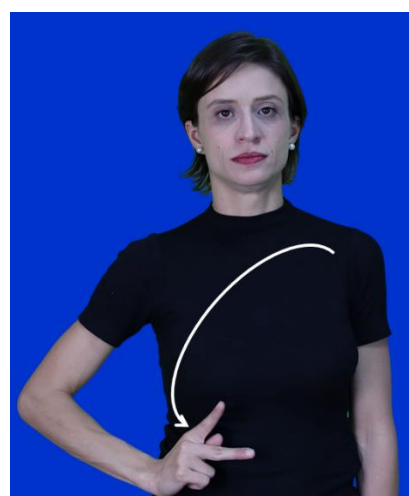
POPULAÇÃO



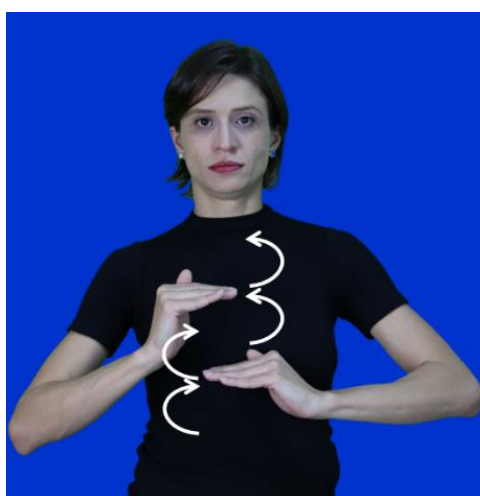
PORTARIA



PREFEITURA



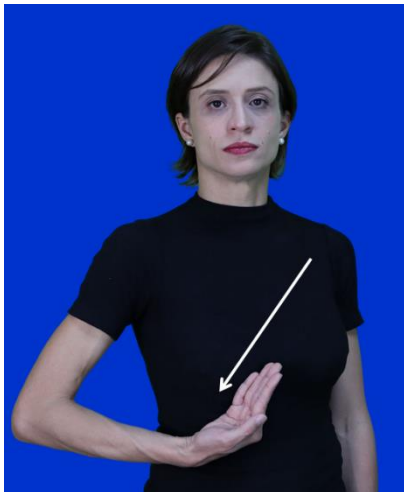
PRESIDENTE



PROGRESSO



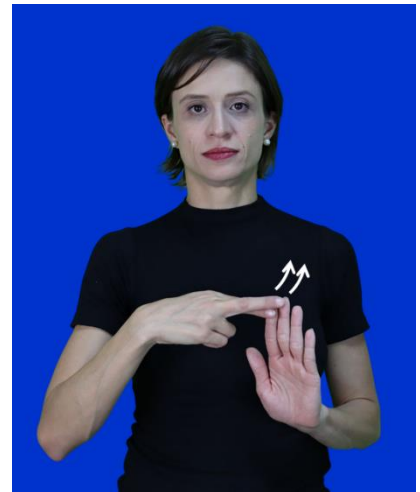
PROJETO



PÚBLICA



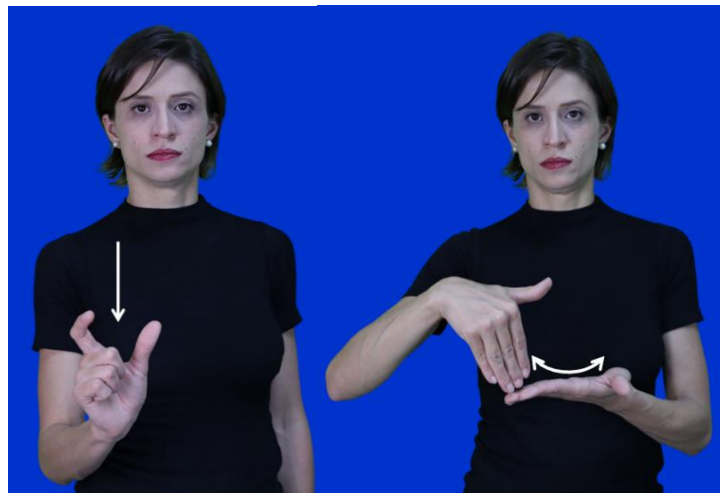
REPÚBLICA



RESOLUÇÃO



RESPEITO



SECRETÁRIO



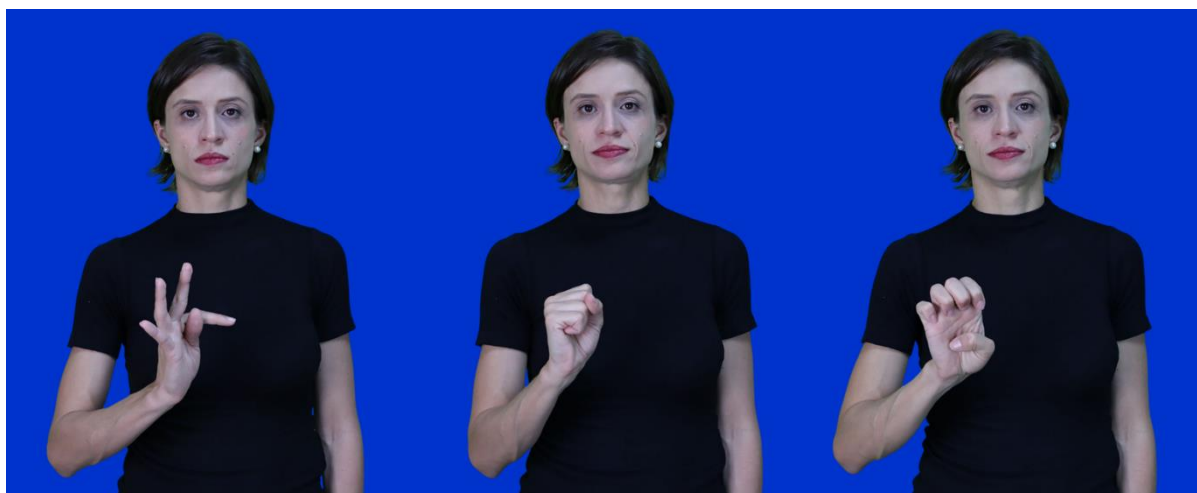
SENADO FEDERAL



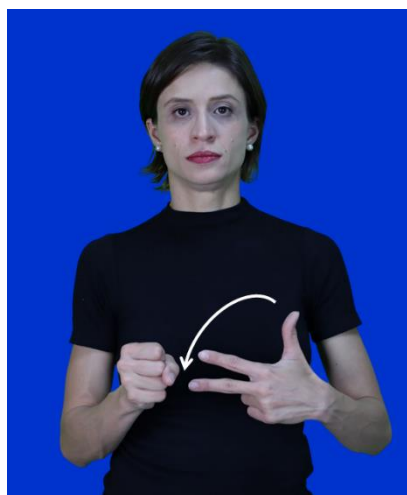
SENADOR



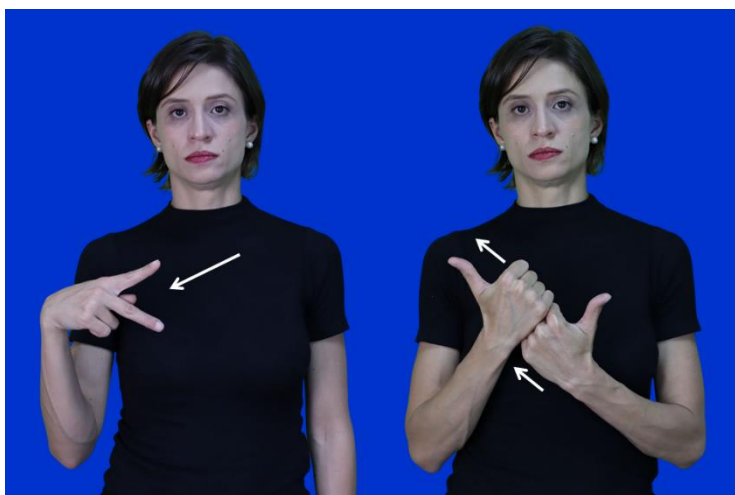
SOCIAL



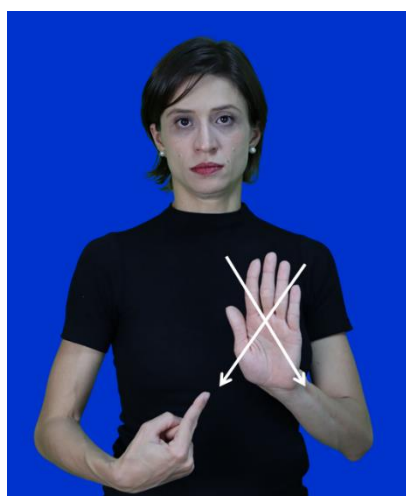
TSE



TRÊS PODERES



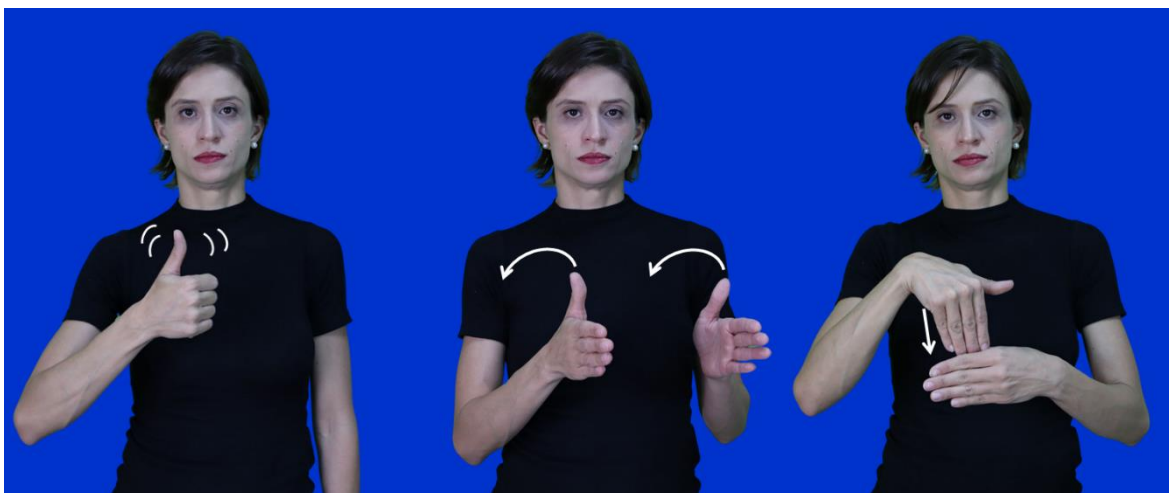
VICE-PRESIDENTE



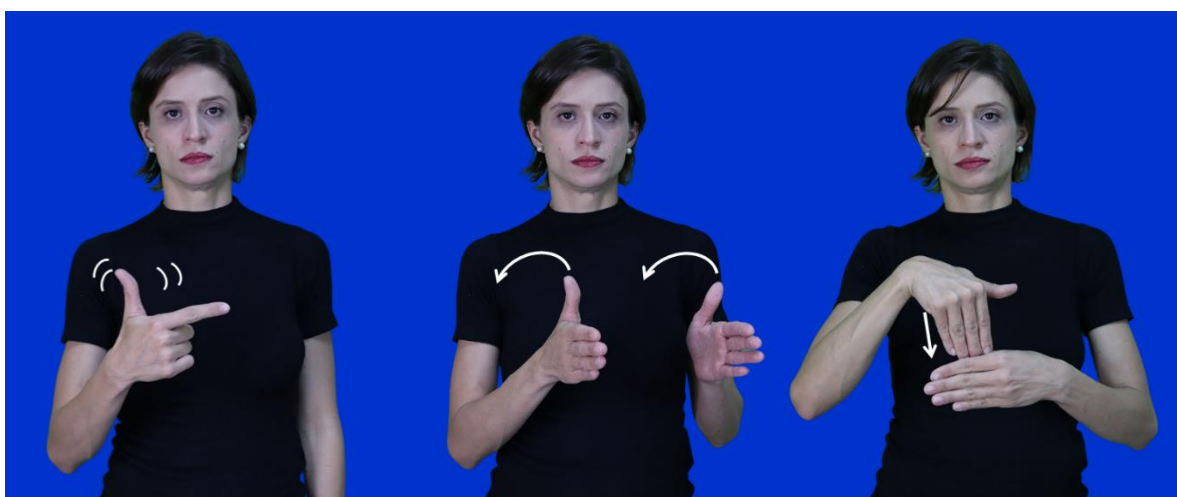
VETO



VOTO



1º TURNO

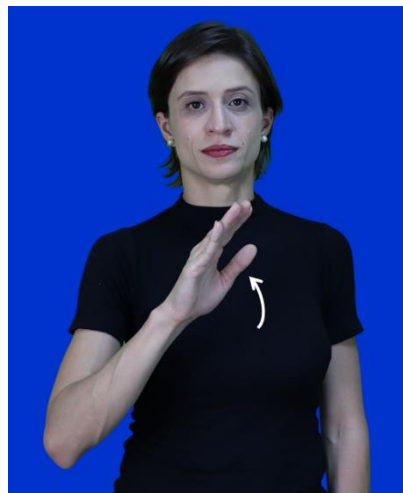


2º TURNO

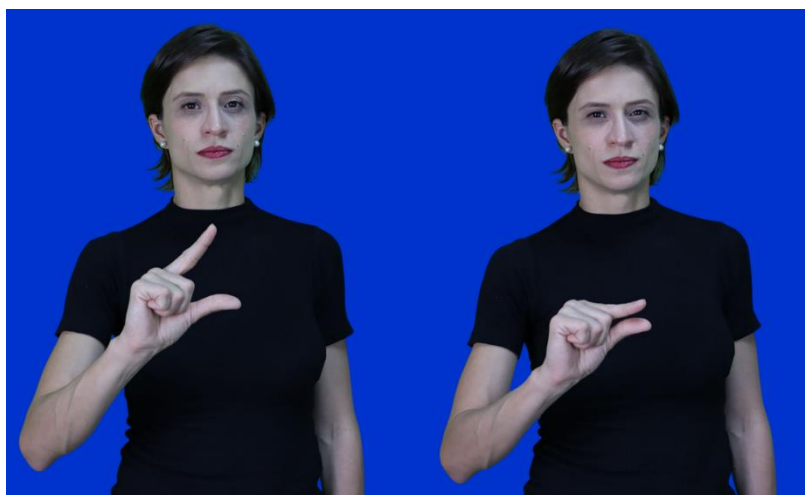
COMPARATIVOS



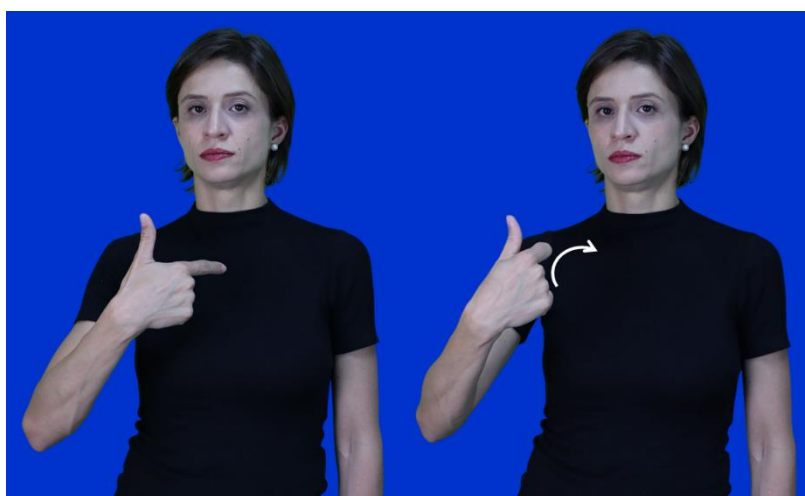
COMPARATIVO



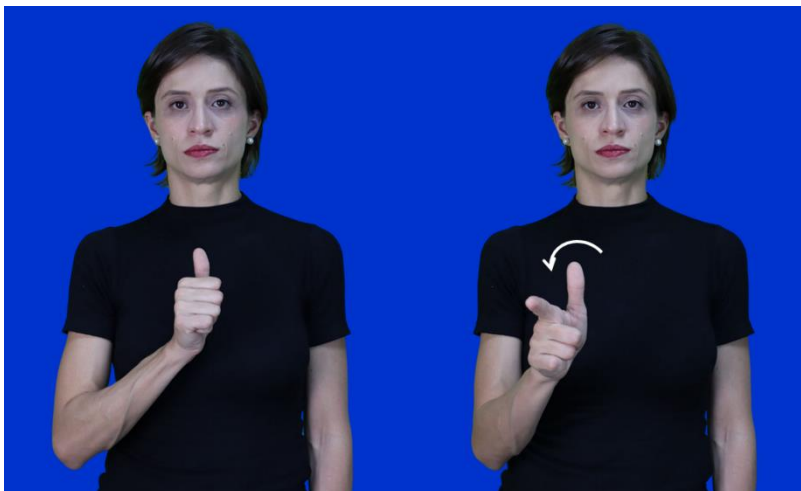
MAIS



MENOS

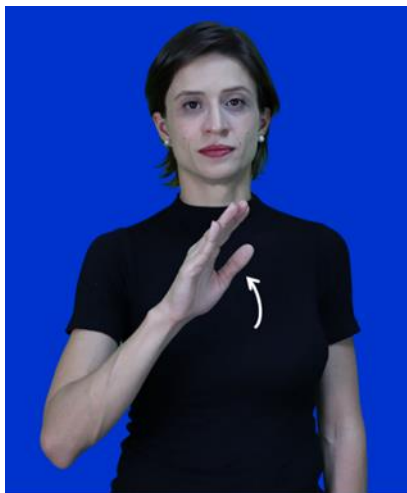


DO QUE (Eu)

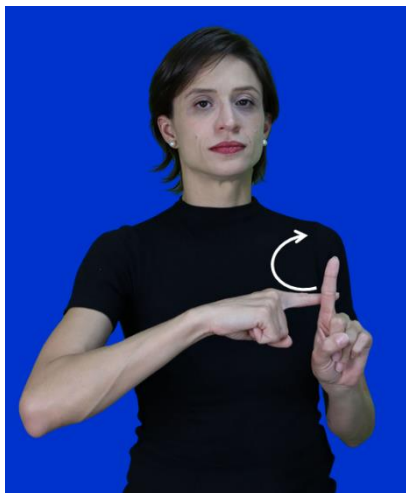


DO QUE (Você)

SINAL MAIS E SEUS CONTEXTOS



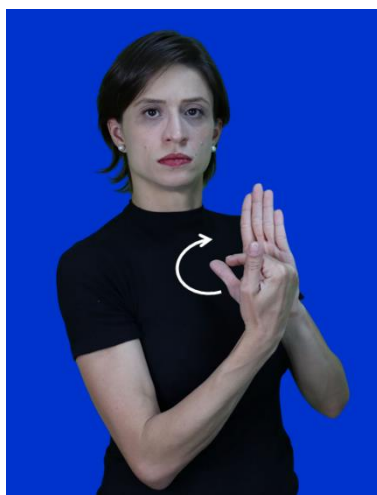
MAIS (comparativo)



MAIS (adicional/somar)

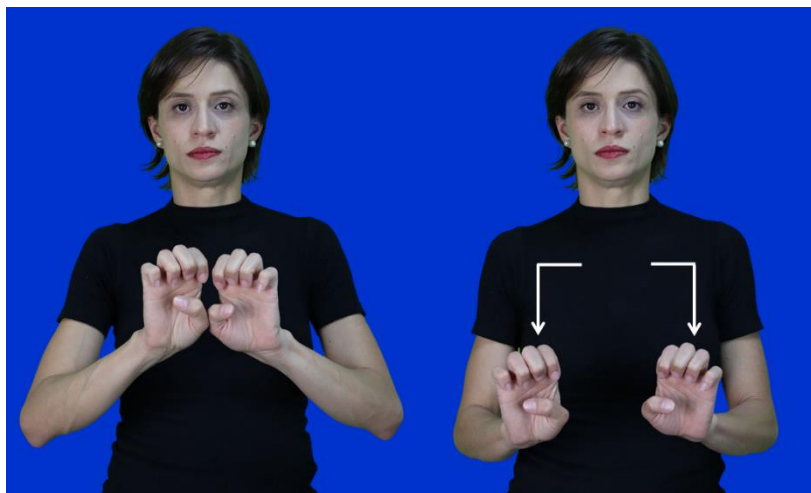


MAIS (repedir)

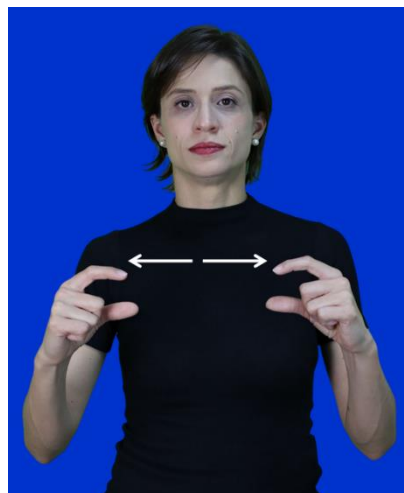


MAIS (acrescentar/melhorar nível/exagero)

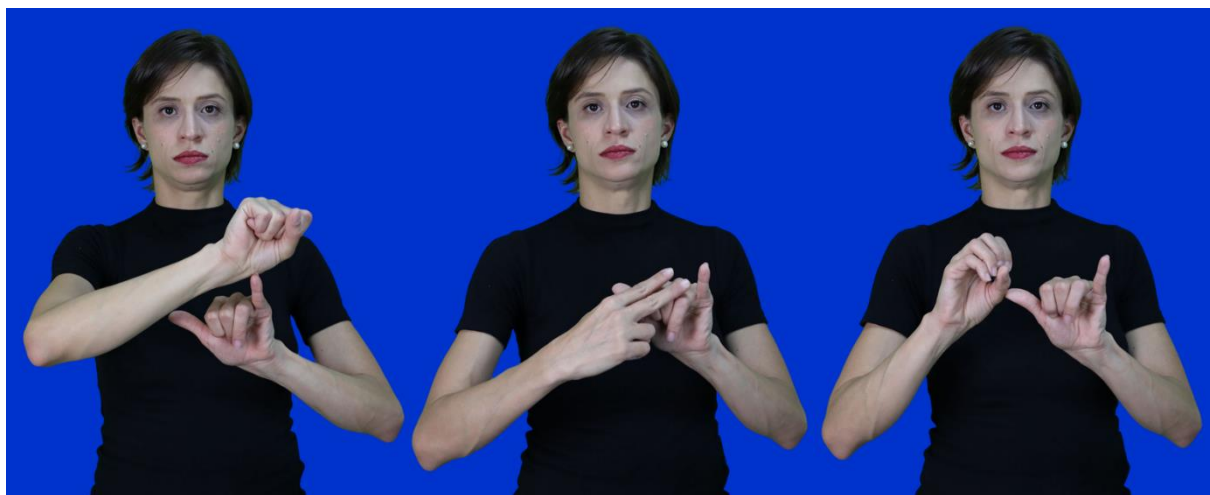
FRASES EM LIBRAS



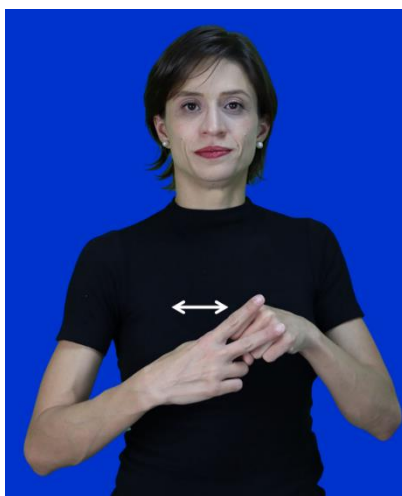
ESTRUTURA



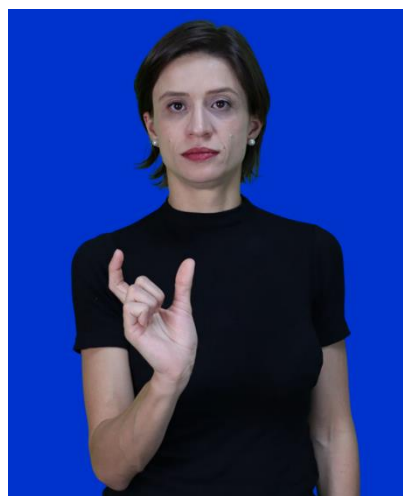
FRASE



SUJEITO / VERBO / OBJETO

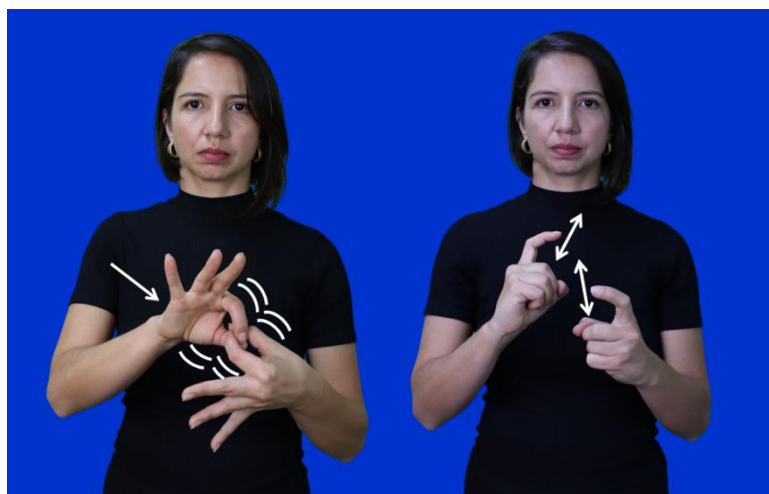


VERBO

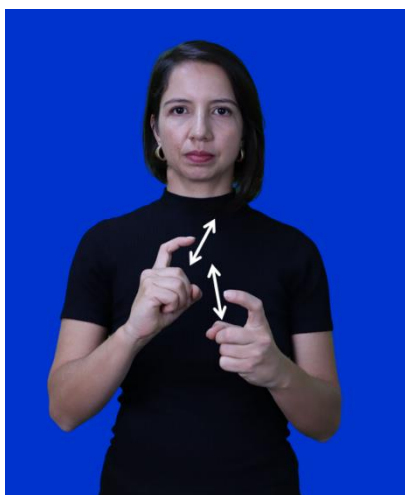


PALAVRA

CONTEXTO ADMINISTRATIVO



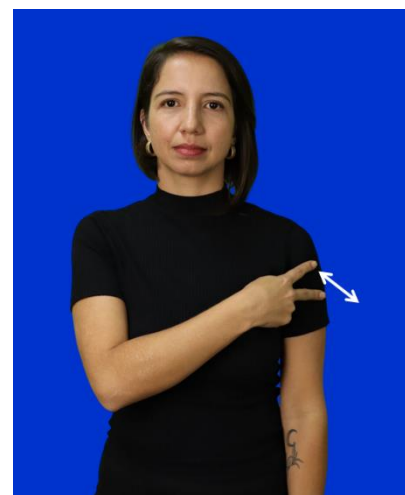
CONTEXTO ADMINISTRATIVO



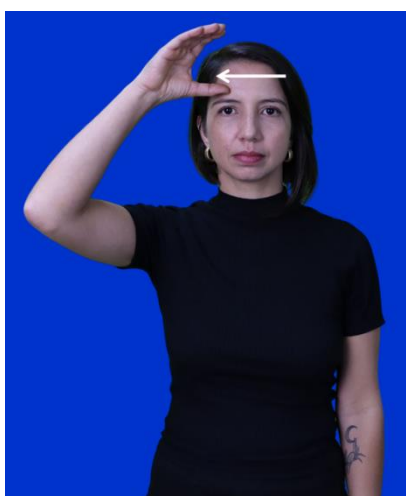
ADMINISTRAÇÃO



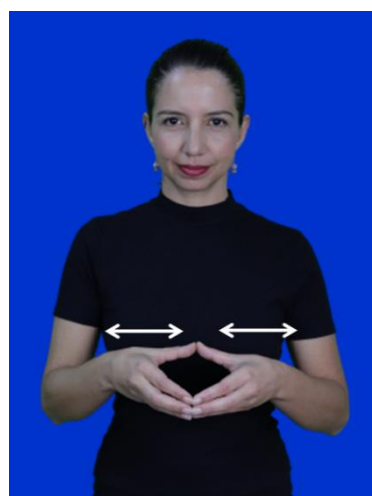
ÁREAS



CHEFE



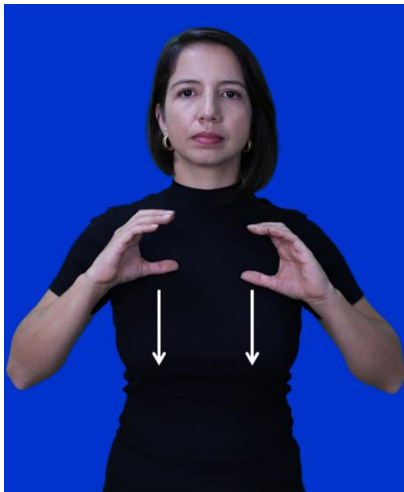
CLIENTE



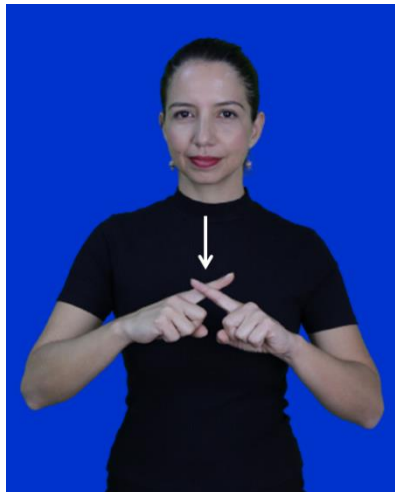
COMITÊ



COMPETÊNCIA



COMPORTAMENTO



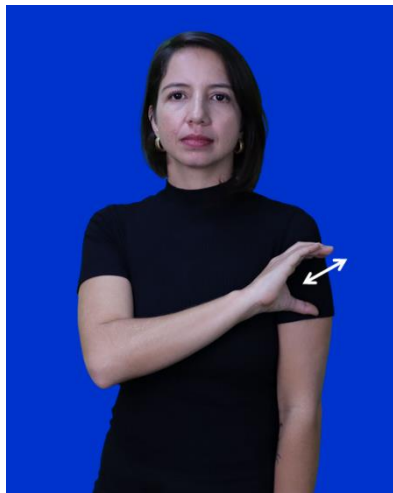
CONCORRÊNCIA



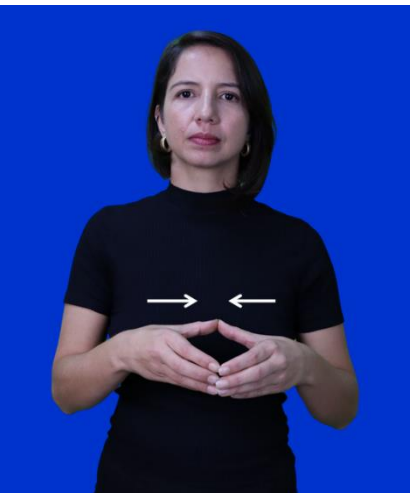
CONCURSO



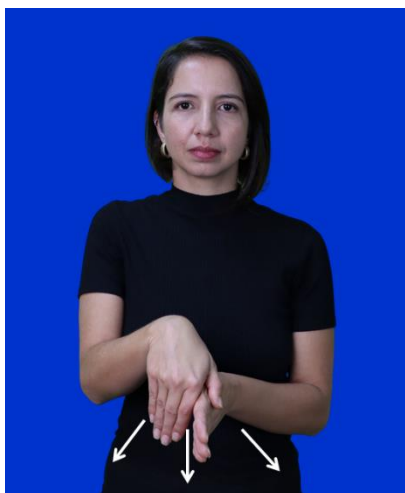
CONCURSADO



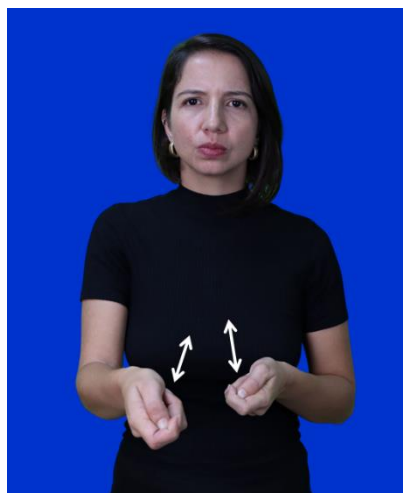
CONSELHO



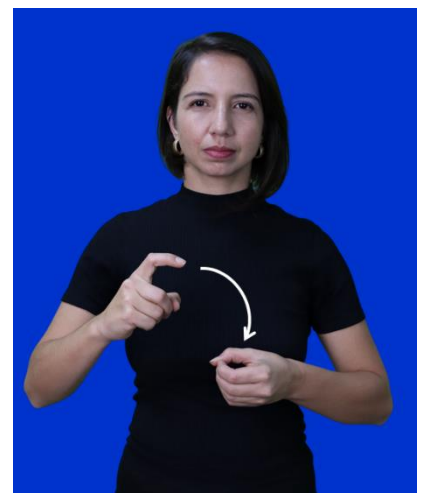
CONVÊNIO

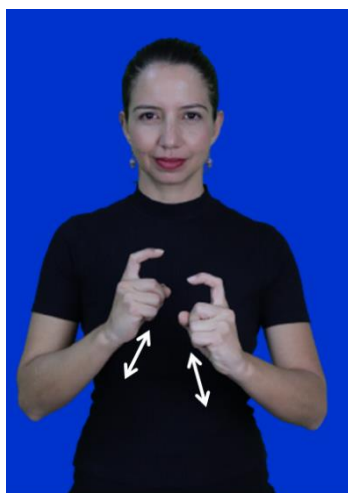


CONSULTORIA



CONTROLE





COORDENAÇÃO



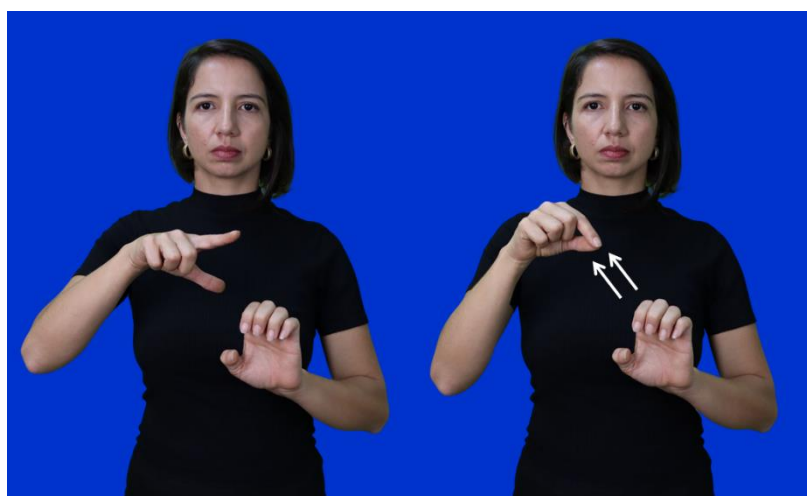
CRIME



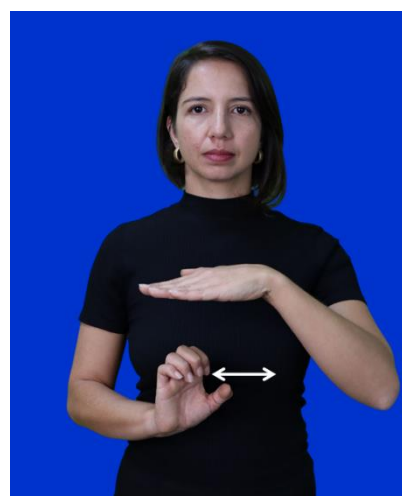
DEPARTAMENTO



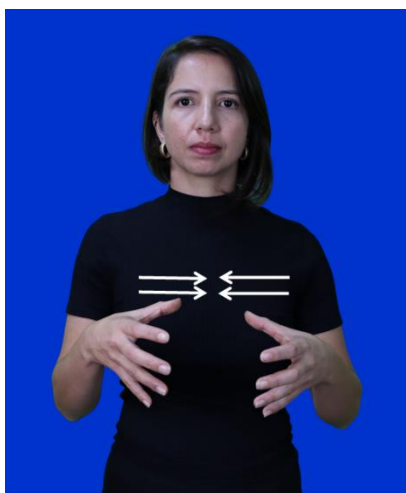
DISPUTA/CONCORRÊNCIA



EMPREENDEDOR



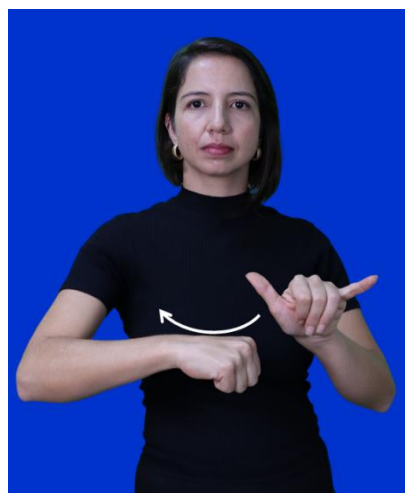
EMPRESA



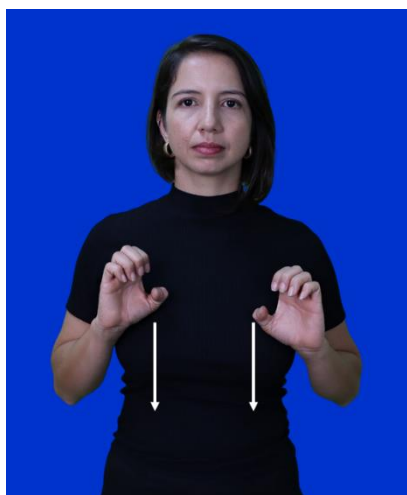
EQUIPE



ESTADO



ESTRATÉGIA



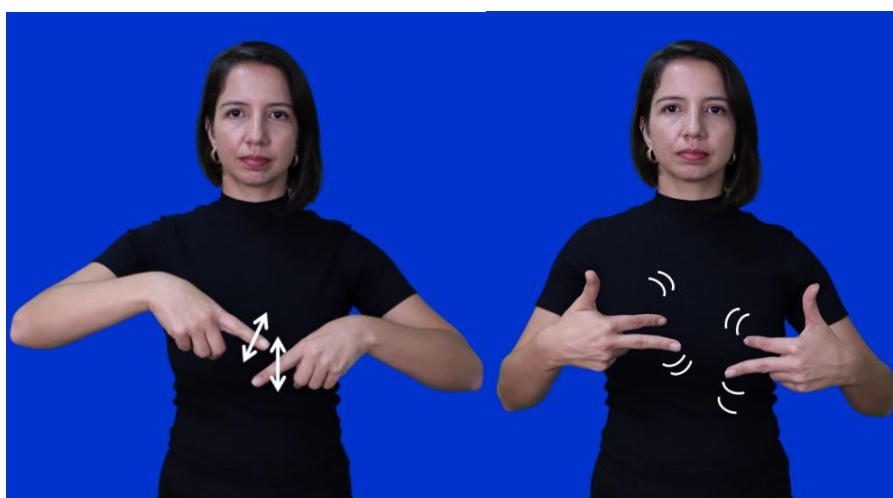
ÉTICA



FEDERAL



FEEDBACK



FERRAMENTAS



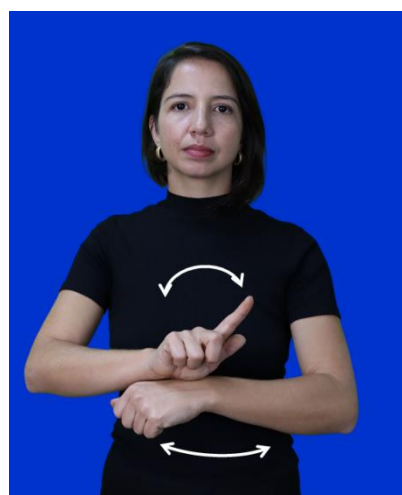
FORMAL



FUNÇÃO/PAPEL



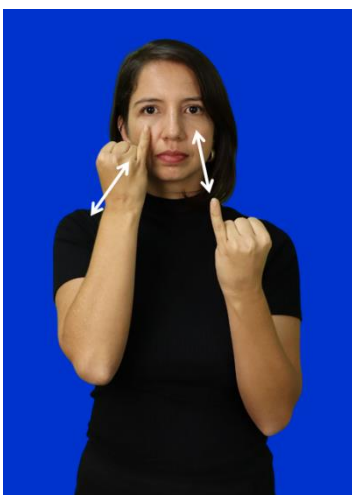
FUNCIONAMENTO



GERÊNCIA



GRATUITO



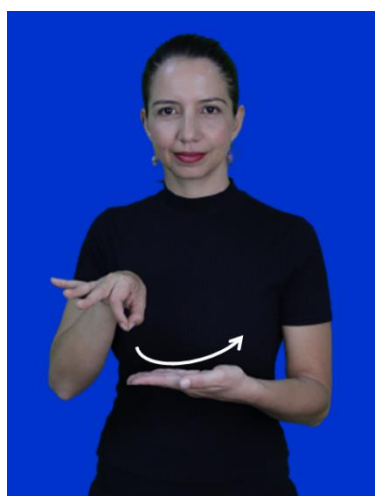
INFORMAÇÃO (1)



INFORMAÇÃO (2)



INFORMAL



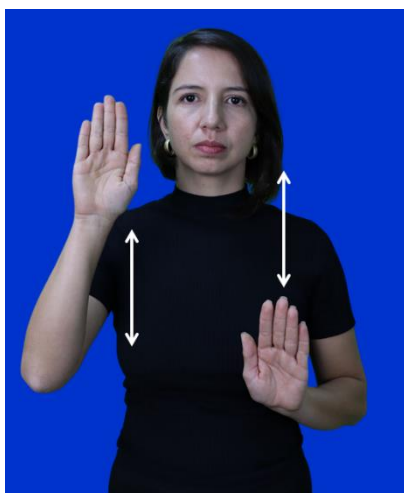
INSCRIÇÃO



INSTITUIÇÃO



LEILÃO



LICITAÇÃO



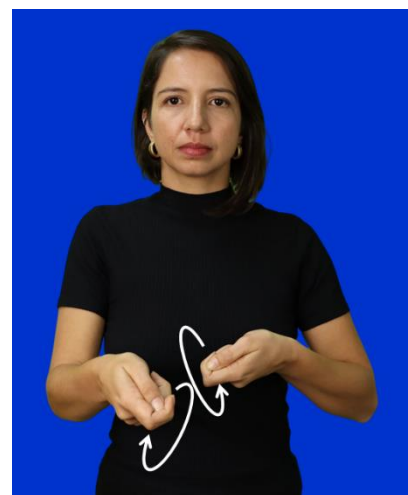
LIDERANÇA



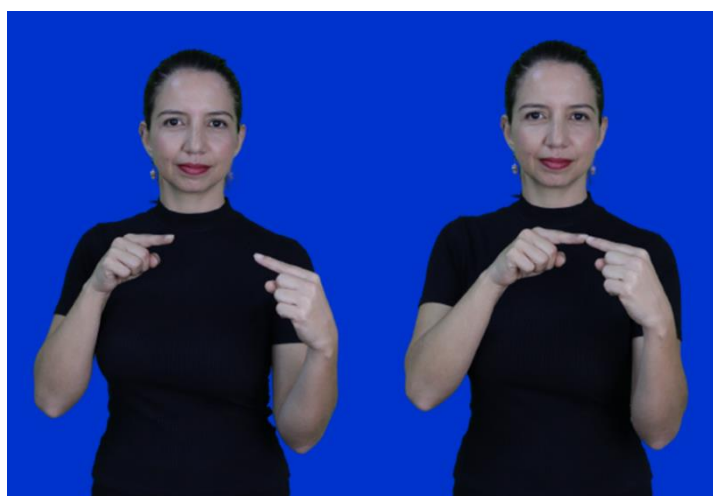
LOGÍSTICA



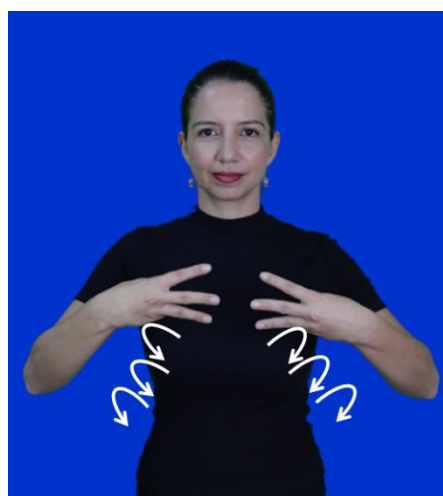
MARKETING



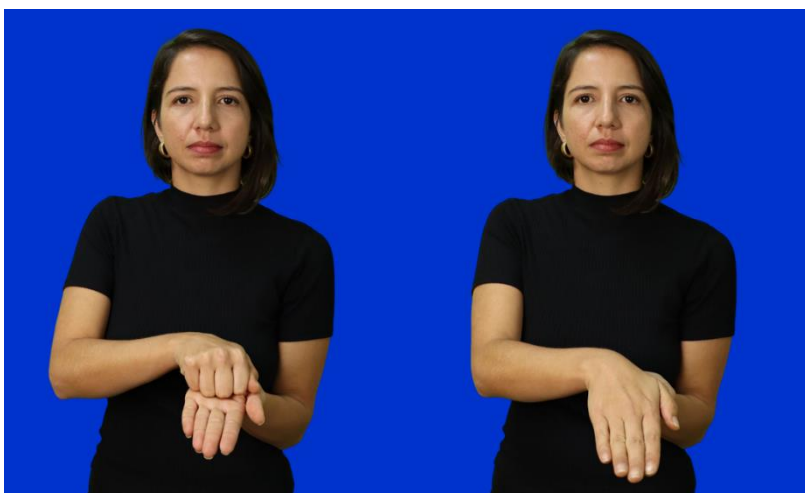
MERCADO



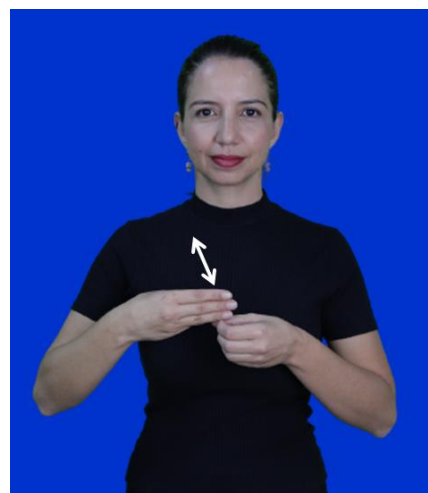
META



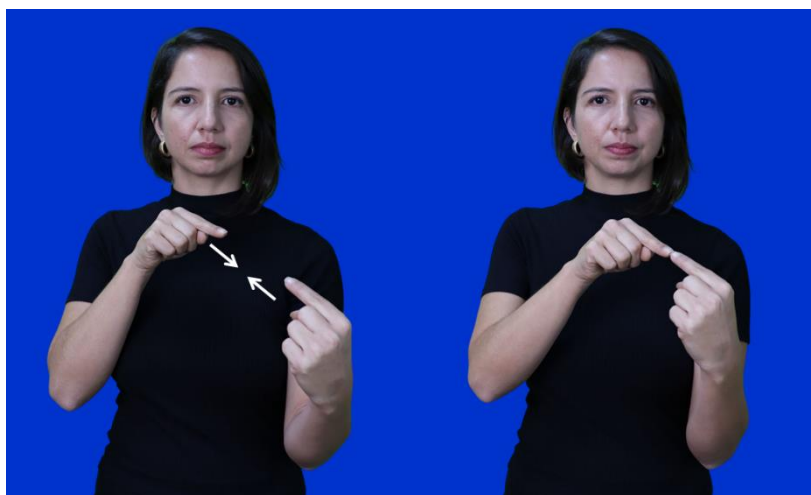
MINISTÉRIO



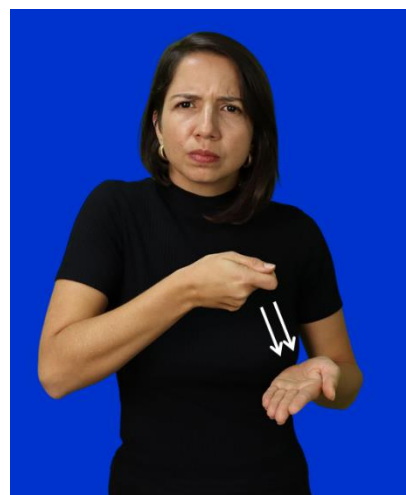
MULTA



MUNICIPAL



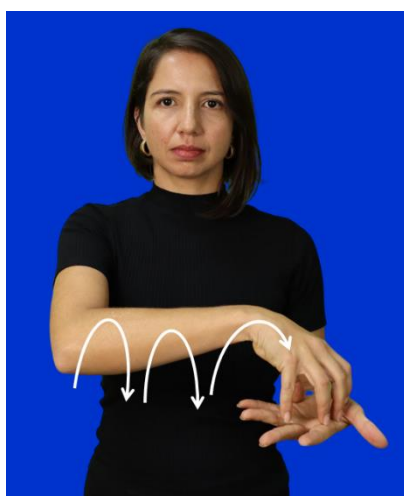
OBJETIVO



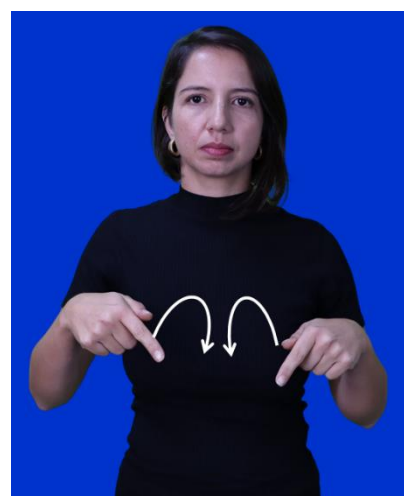
OBRIGATÓRIO



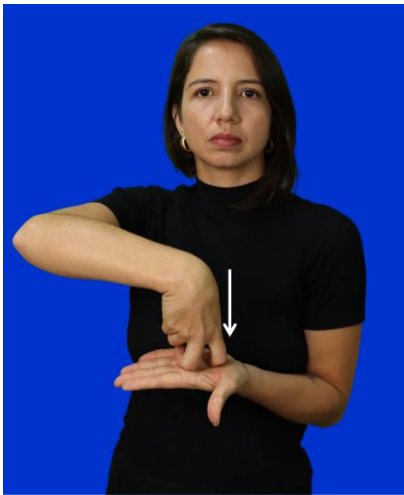
ORÇAMENTO



ÓRGÃOS



PARCERIA



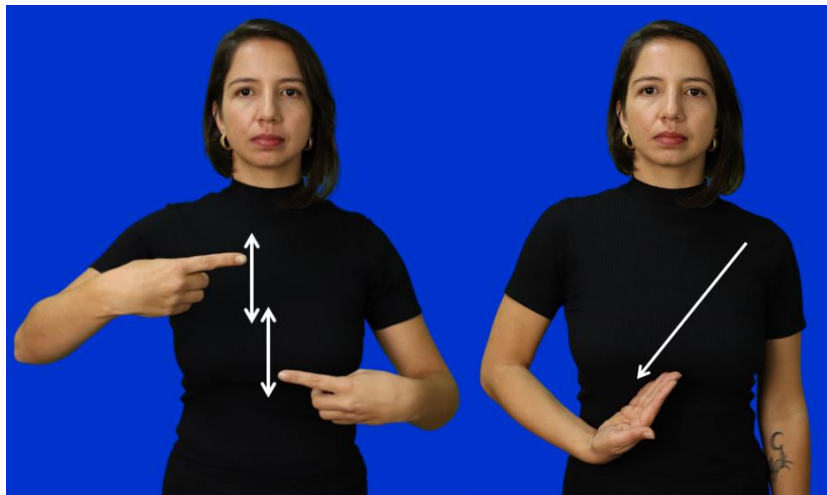
PENALIDADE



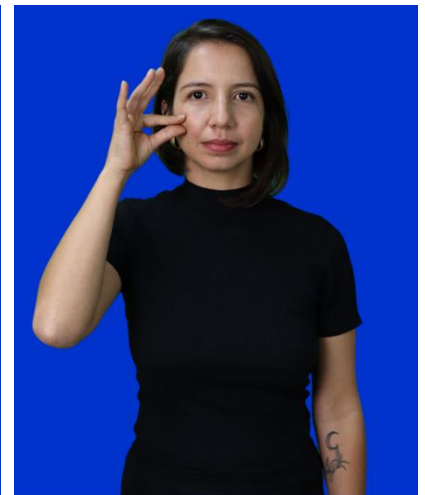
PERFIL



PLANEJAMENTO



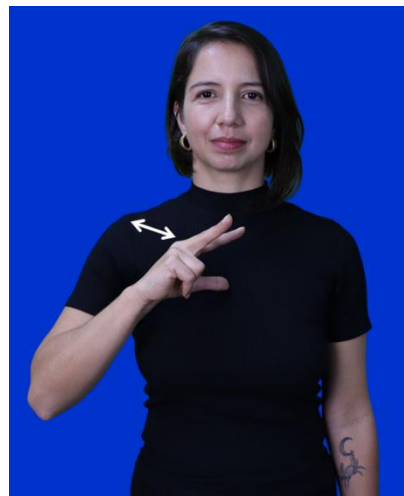
POLÍTICAS PÚBLICAS



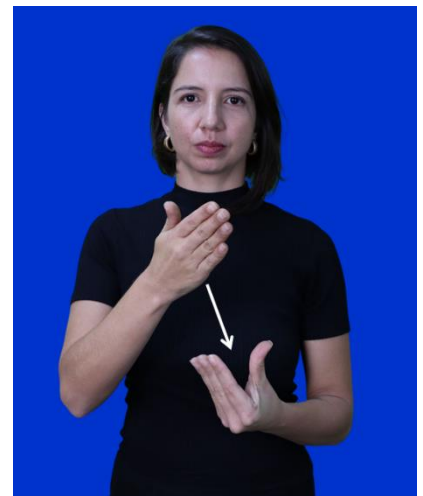
PRESENCIAL



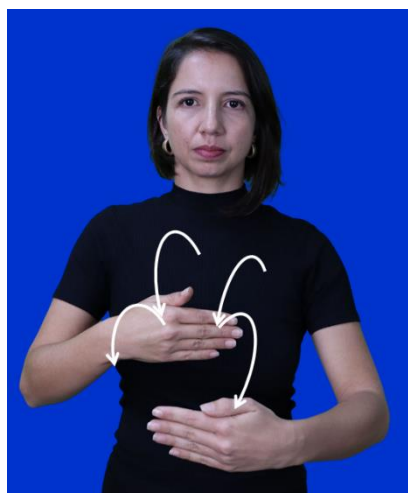
PRINCIPAL



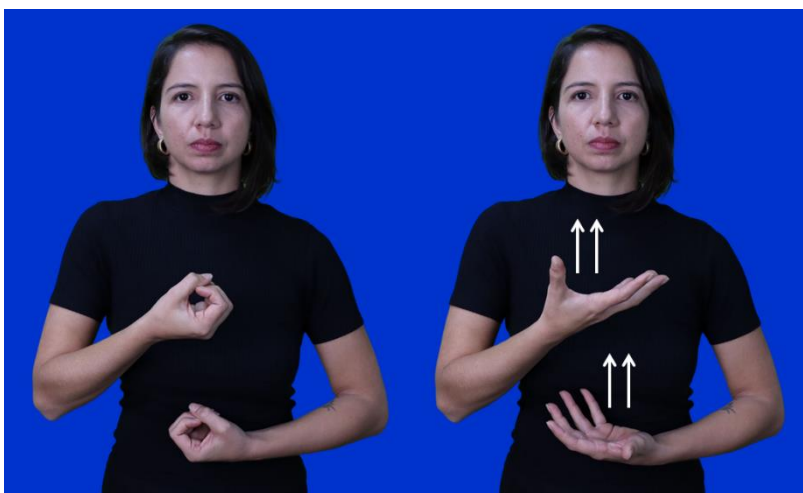
PRIVADO



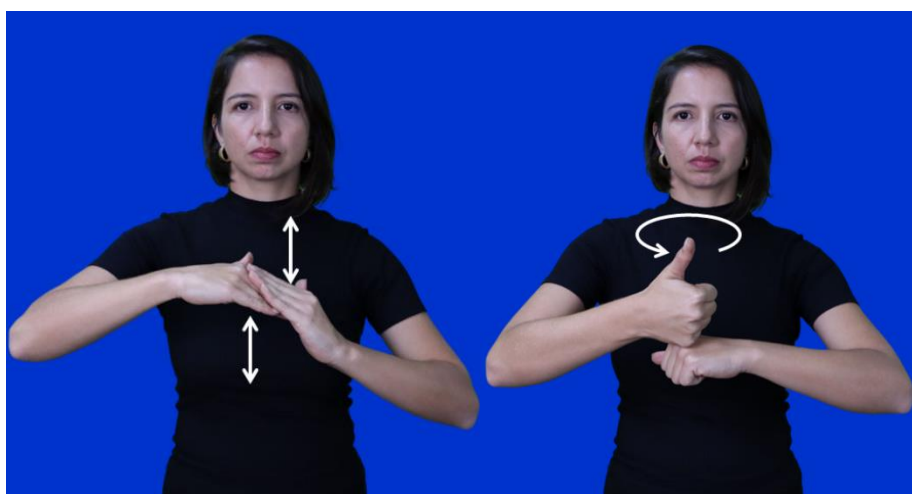
PROCESSO (1)



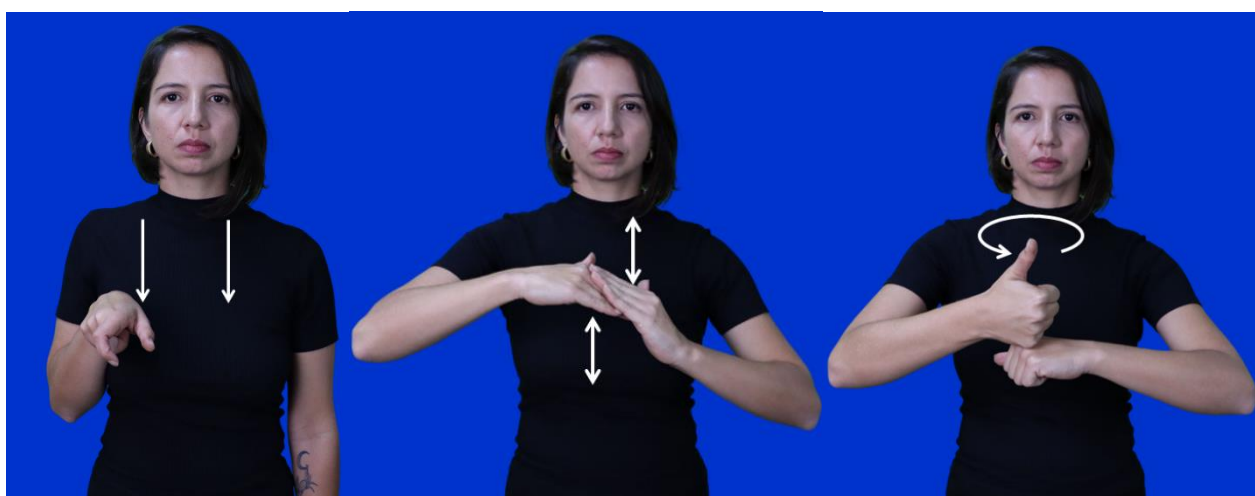
PROCESSO (2)



PRODUÇÃO



PROFISSIONAL



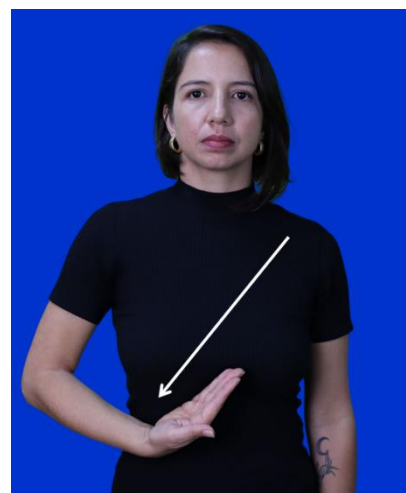
PROFISSIONAL PESSOA



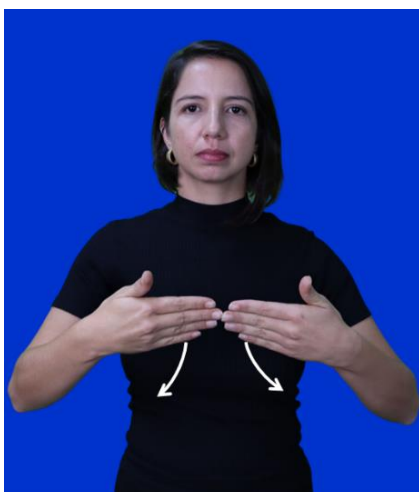
PROGRAMA



PROJETO



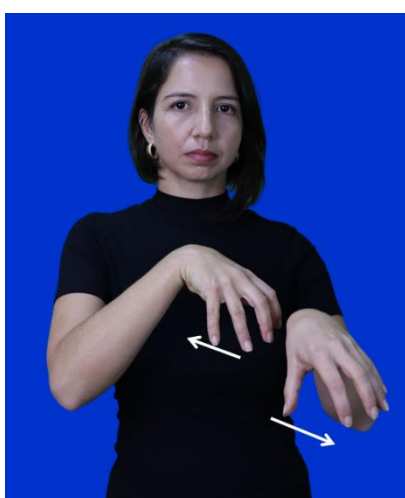
PÚBLICO (1)



PÚBLICO (2)



RECURSOS HUMANOS



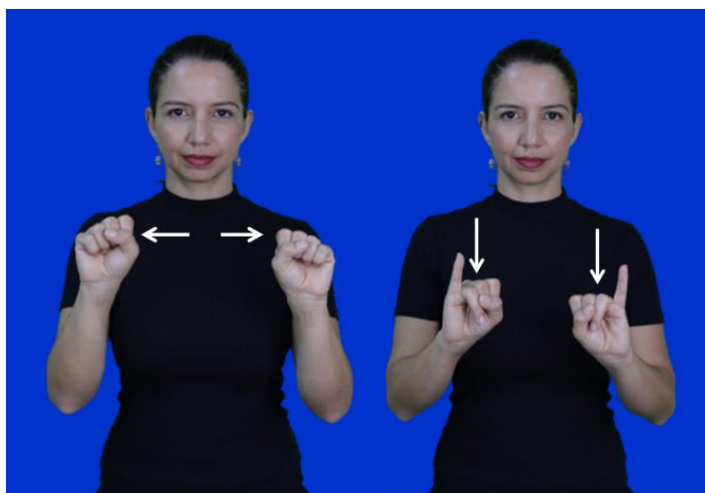
REMOTO



RESPONSÁVEL



SALÁRIO



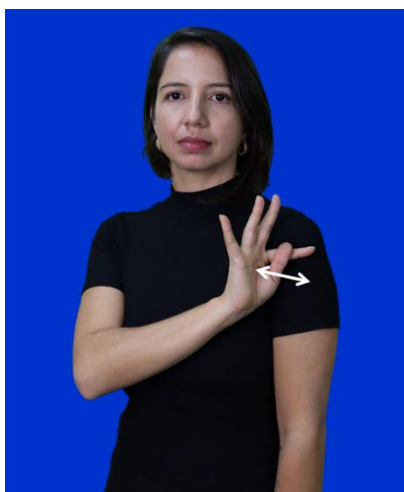
SEI



SERVIÇOS



SISTEMA



TÉCNICO



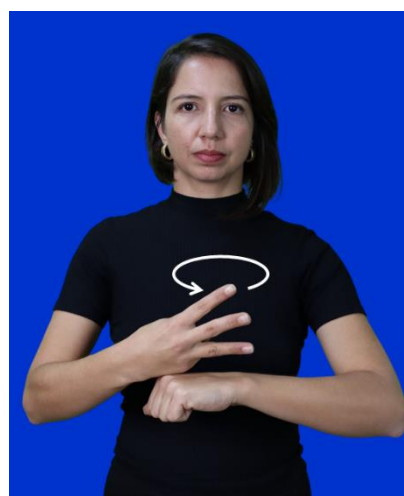
TECNOLOGIA



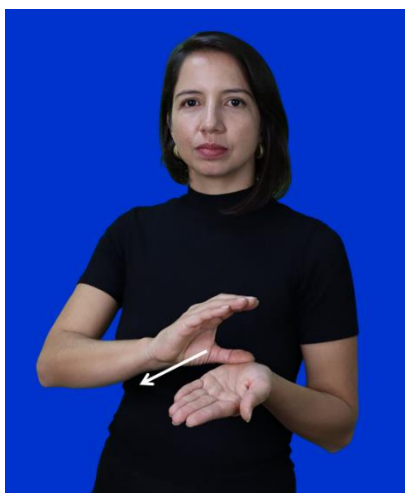
TECNOLOGIA ASSISTIVA



TELETRABALHO



TERCEIRIZADO



VERBA



VIGÊNCIA/PRAZO



VIRTUAL



VOLUNTÁRIO

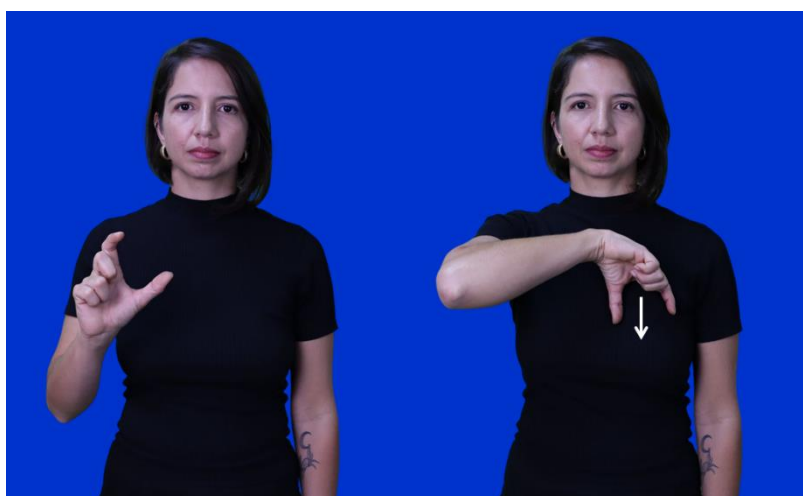
DOCUMENTOS



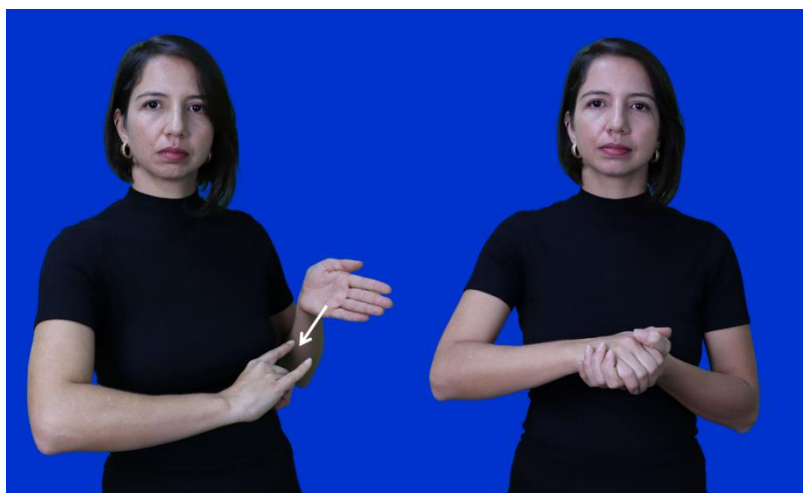
DOCUMENTO



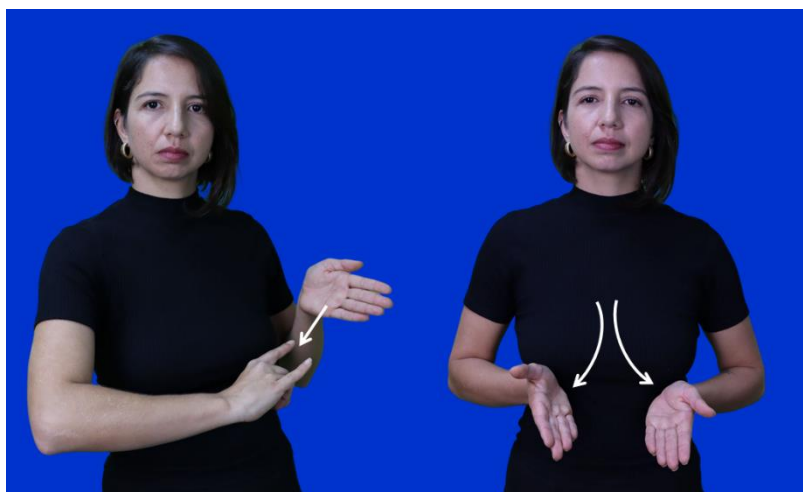
CARTEIRA DE TRABALHO



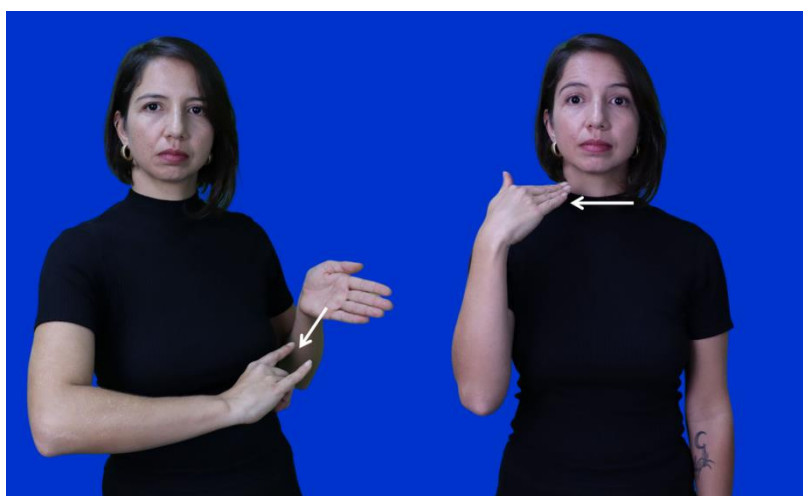
CARTEIRA DE MOTORISTA



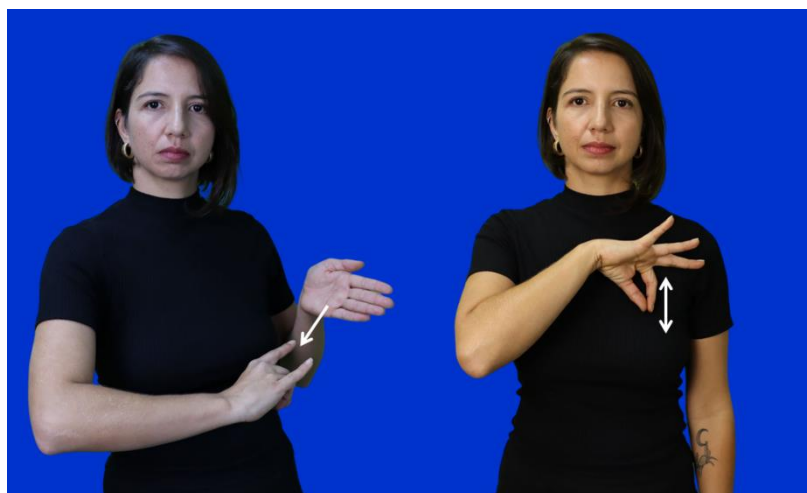
CERTIDÃO DE CASAMENTO



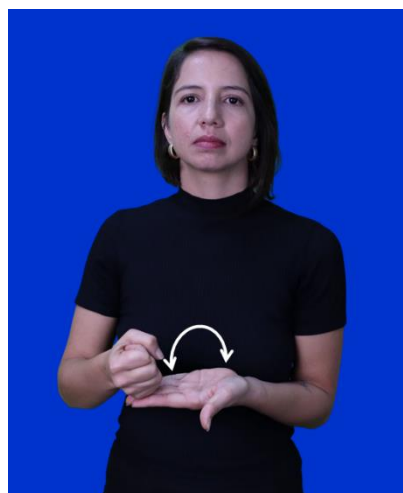
CERTIDÃO DE NASCIMENTO



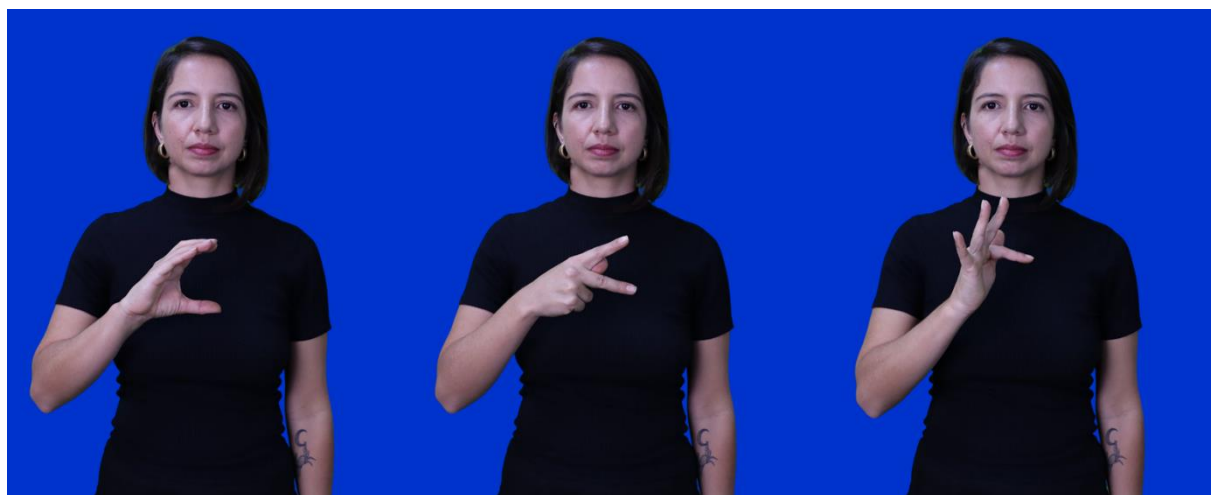
CERTIDÃO DE ÓBITO



CONTRACHEQUE



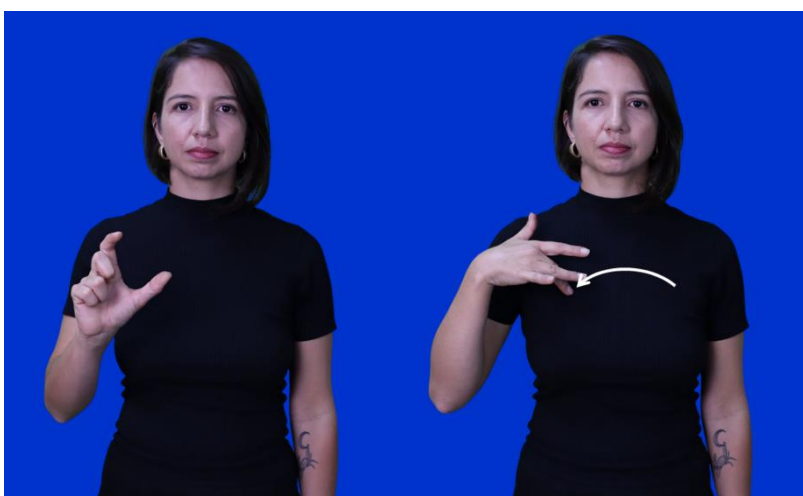
CONTRATO



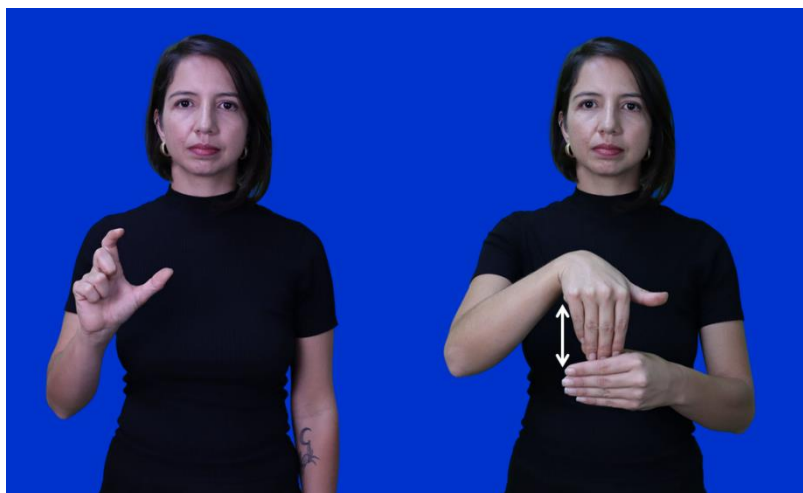
CPF



IDENTIDADE

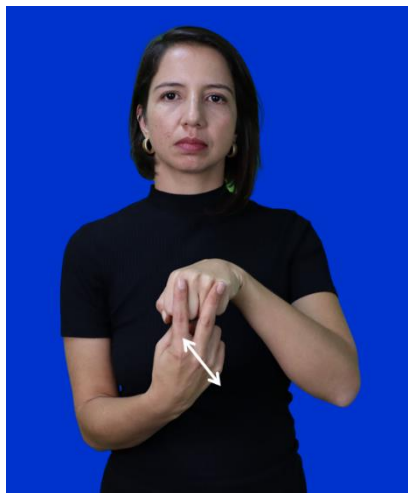


PLANO DE SAÚDE

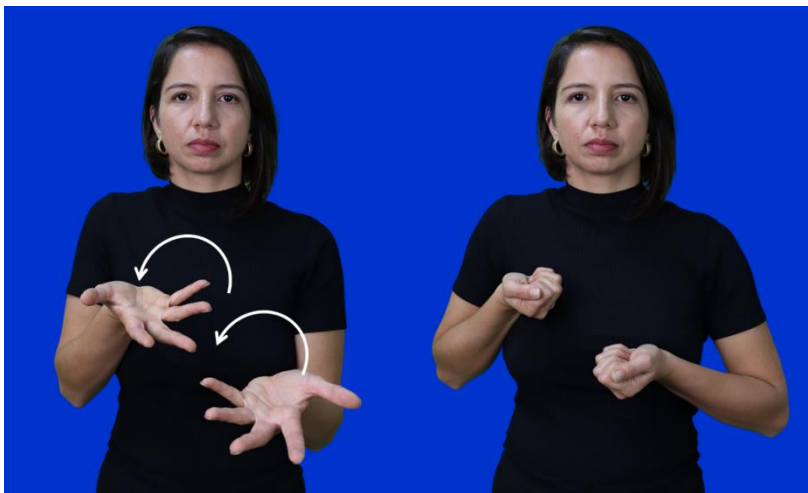


TÍTULO DE ELEITOR

VERBOS REFERENTES AO CONTEXTO ADMINISTRATIVO



VERBOS



ADQUIRIR



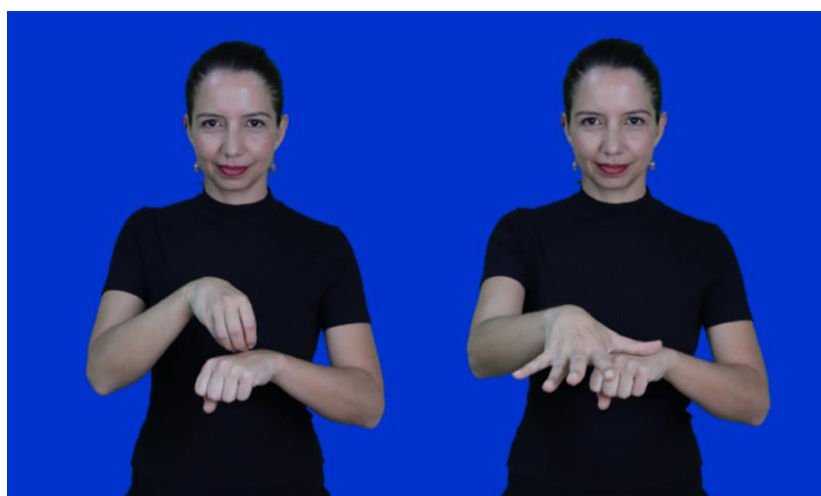
AVALIAR



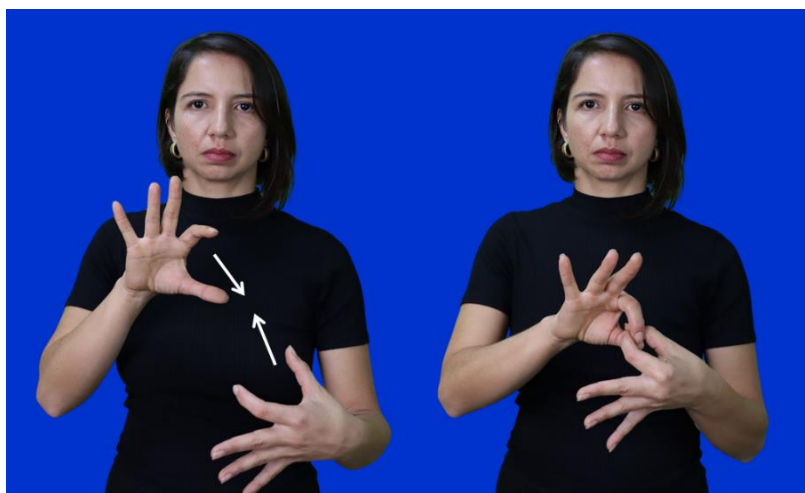
COMBINAR



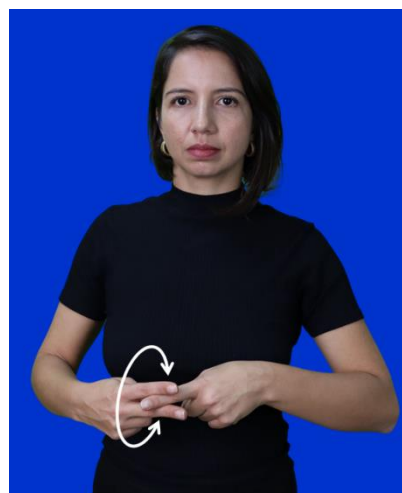
COMPARAR



COMPARTILHAR



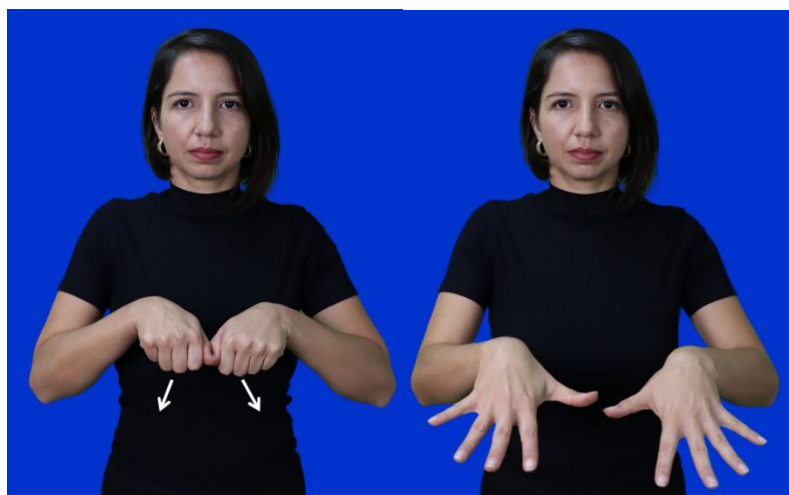
CONECTAR



CORRIGIR



DESENVOLVER



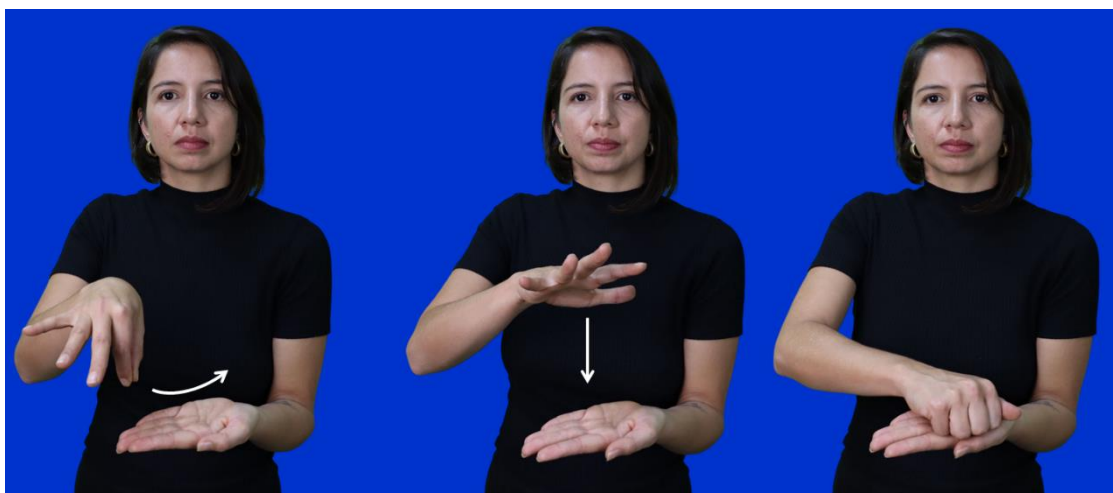
DIFUNDIR



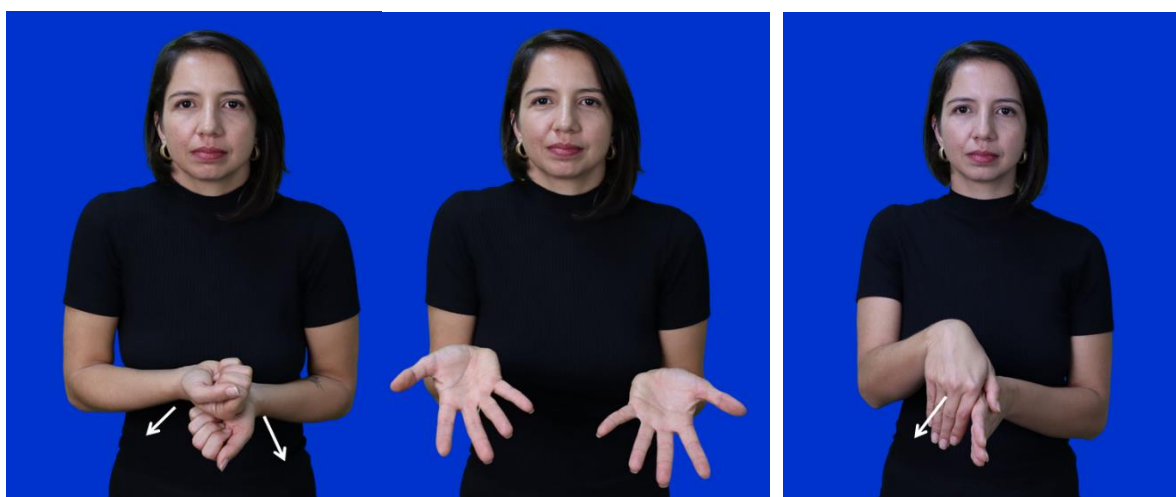
DISPONIBILIZAR



GARANTIR

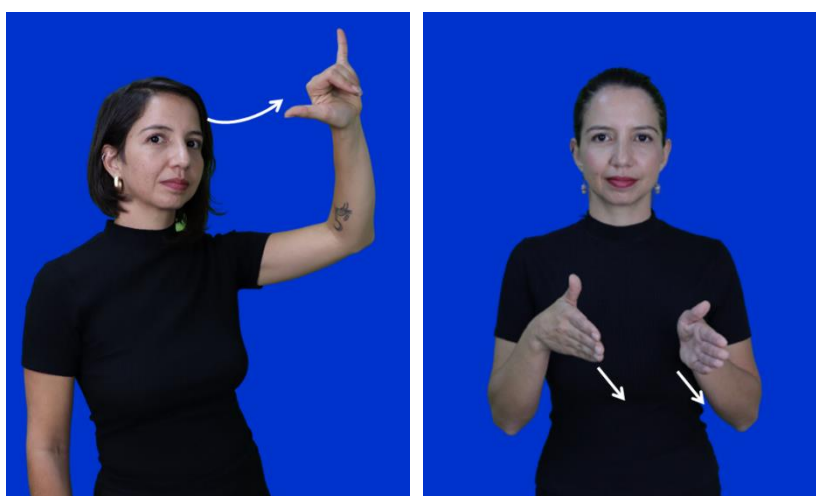


MATRICULAR



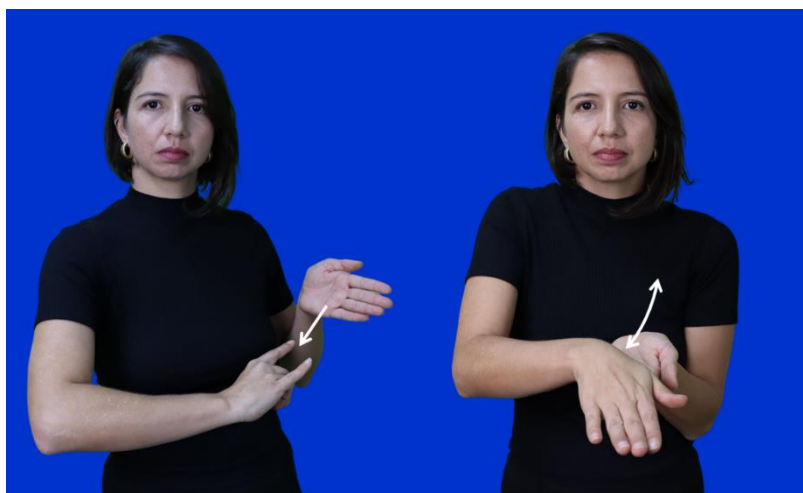
OFERTAR

ORIENTAR



PREVENIR

PARTICIPAR



PUBLICAR DOCUMENTOS

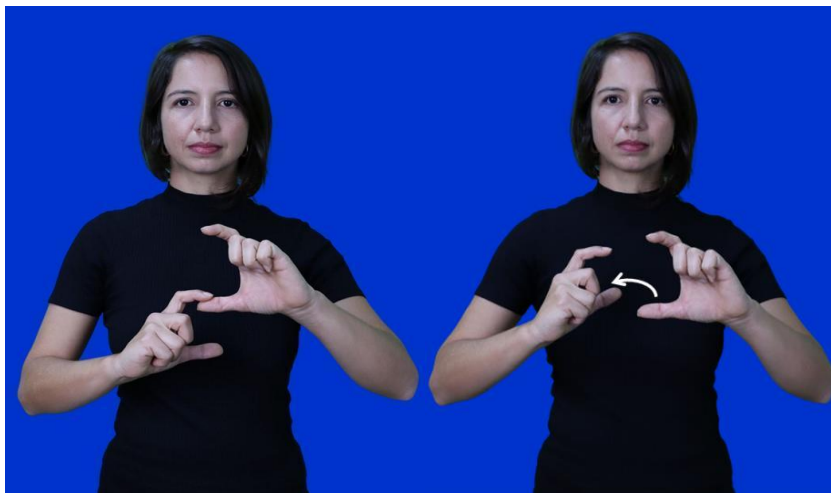


PUBLICAR/POSTAR



REGULAMENTAR

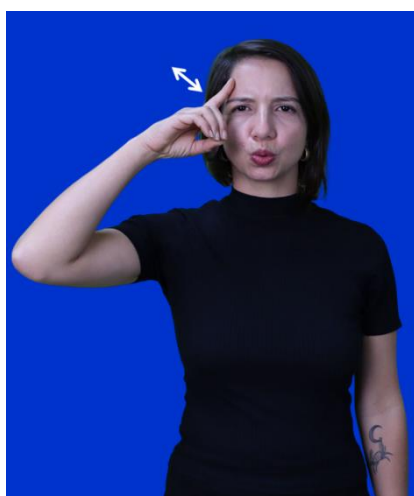
EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS RELACIONADAS AO ANO SIDERAL



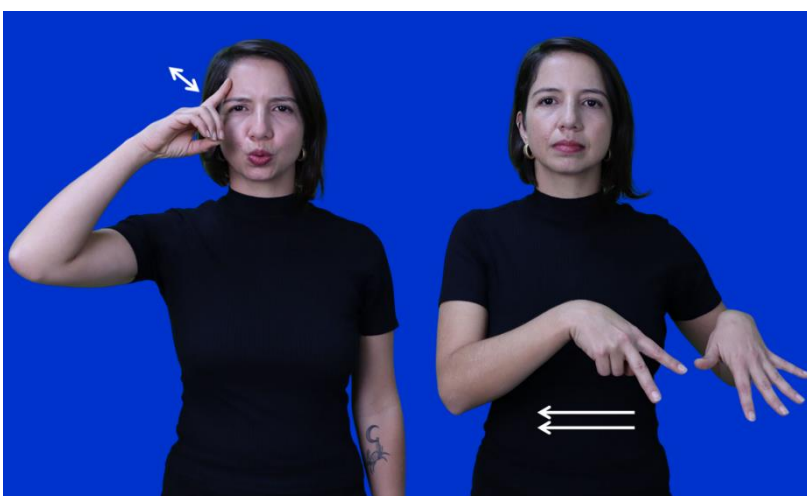
EXPRESSÕES IDIOMÁTICAS



DIA INTEIRO



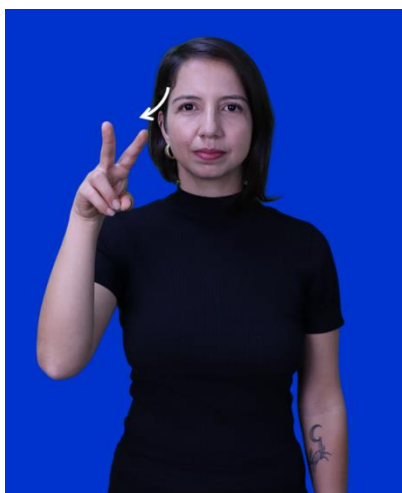
TUDO DIA



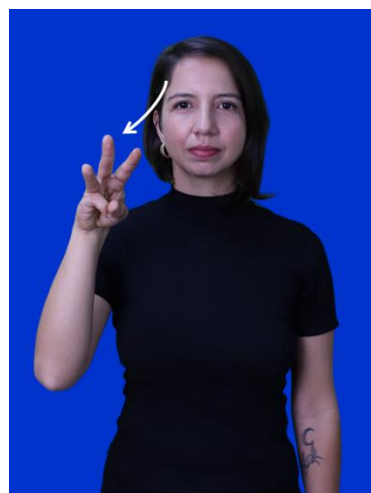
TODOS OS DIAS DA SEMANA



1 DIA



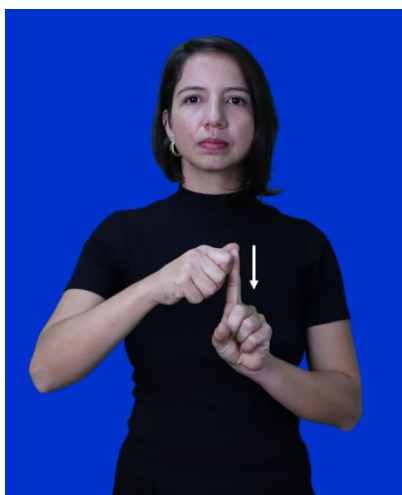
2 DIAS



3 DIAS



4 DIAS



1 MÊS



2 MESES



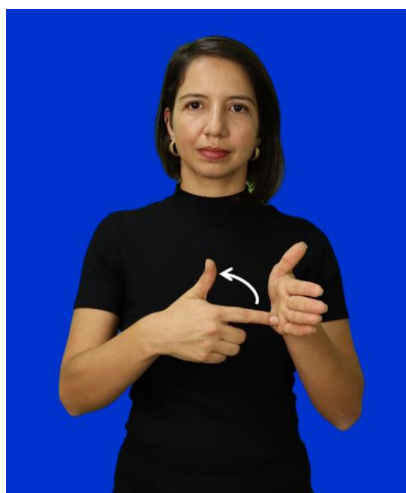
3 MESES



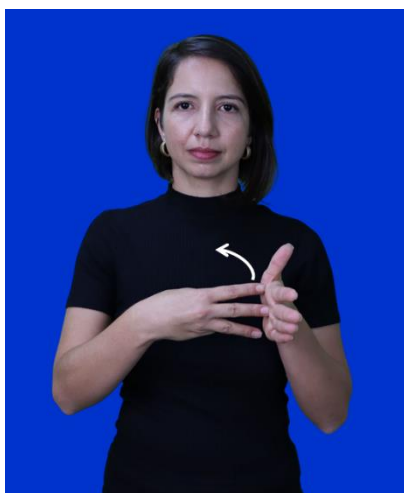
4 MESES



1ª VEZ



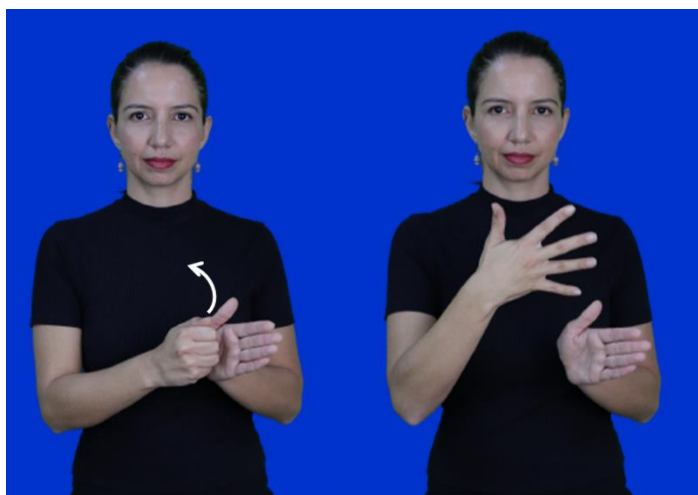
2ª VEZ



3ª VEZ



4ª VEZ



VÁRIAS VEZES



UMA VEZ



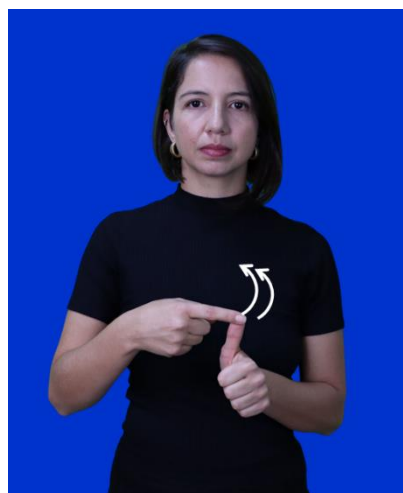
DUAS VEZES



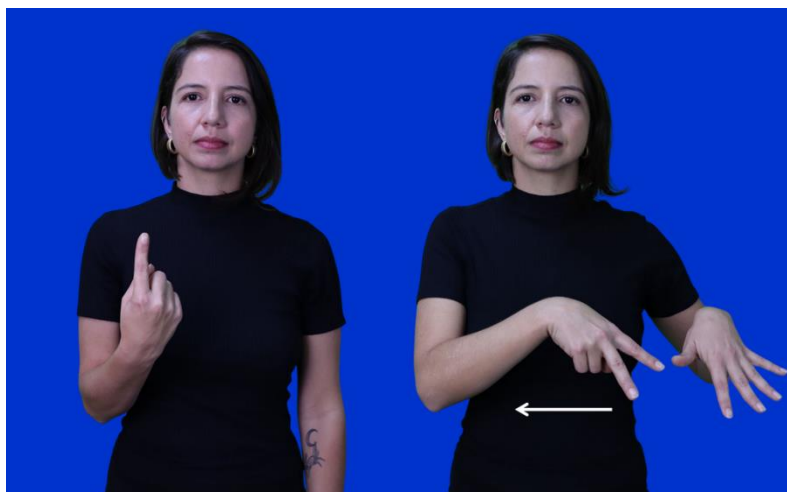
TRÊS VEZES



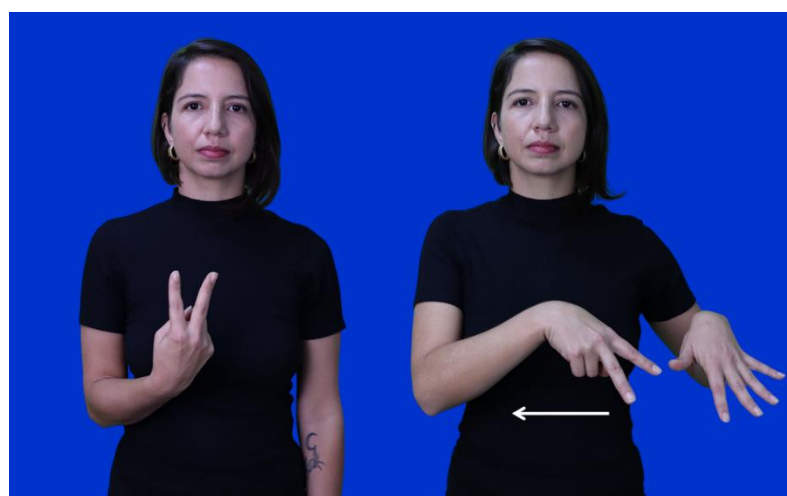
QUATRO VEZES



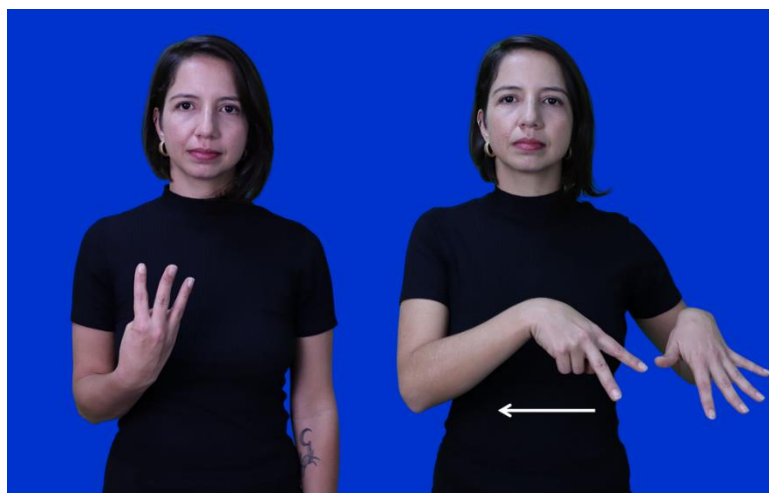
PRIMEIRAMENTE



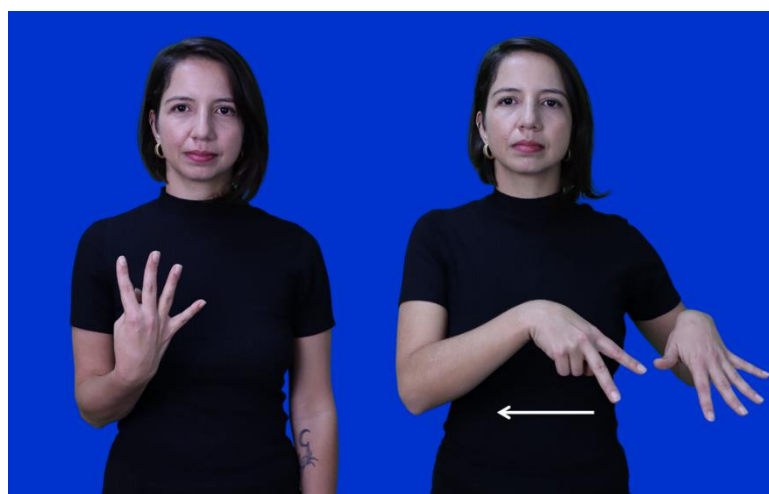
1 SEMANA



2 SEMANAS



3 SEMANAS



4 SEMANAS

INDICAÇÕES

FILMES

A LINGUAGEM DO CORAÇÃO

A MÚSICA E O SILÊNCIO

BLACK

FAMÍLIA BÉLIER

FILHOS DO SILÊNCIO

HELEN KELLER E O MILAGRE ANE SULLIVAN

MR. HOLAND – PROFESSOR ADORÁVEL

NO RITMO DO CORAÇÃO

O SOM DO SILÊNCIO

SEU NOME É JONAS

SOM E FÚRIA

THE HAMMER

SÉRIE

CRISÁLIDA

DOCUMENTÁRIOS

O PAÍS DOS SURDOS

SOU SURDA E NÃO SABIA